

عقد التأسيس
والنظام الأساسي

MEMORANDUM OF ASSOCIATION
& ARTICLES OF ASSOCIATION

1973



بنك الشارقة
Bank of Sharjah

2017 ISSUE

إصدار ٢٠١٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Sultan Bin Mohamed Al-Qasimi
Ruler of Sharjah

سلطان بن محمد القاسمي
حاكم اماره الشارقة

No.

الرقم

Date

١٩٧٣/١٢/٢٢ م

التاريخ

مرسوم أميري

بتأسيس بنك الشارقة

شركة مساهمة محدودة

نحن سلطان بن محمد القاسمي حاكم اماره الشارقة ،
بعد الاطلاع على عقد التأسيس والنظام الاساسي لبنك الشارقة ،
المحرر بمدينة الشارقة بتاريخ ١٩٧٣/١٢/٢٢ م ،

نقرر اصدار المرسوم التالي :-

مادة (١)

يسمح لـ :-

- (١) حكومة الشارقة
- (٢) بنك دبي باري ودي باي با
- (٣) مبارك عبدالعزيز الحساوي
- (٤) شركة الاستثمار والتجارة بالشارقة

الممثلين لمؤسسي بنك الشارقة - شركة مساهمة محدودة - أن يؤسسوا
في الشارقة شركة مساهمة تسمى (بنك الشارقة) برأسمال قدره
خمسة عشر مليون (١٥٠٠٠٠٠٠) درهم موزعة على مائة وخمسين ألف
(١٥٠٠٠٠) سهم ، قيمة كل سهم مائة (١٠٠) درهم .

مادة (٢)

على المؤسسين الالتزام باحكام القوانين المعمول بها ، وكذلك بعقد
التأسيس والنظام الاساسي للشركة المرفق صورة عن كل منهما بهذا
المرسوم .

صدر عنا بتاريخ ١٩٧٣/١٢/٢٢ م .



سلطان بن محمد القاسمي
حاكم اماره الشارقة

EMIRI DECREE

For the Establishment of

THE BANK OF SHARJAH
Limited Liability Company

مرسوم أميري

بتأسيس

بنك الشارقة
شركة مساهمة محدودة

We, **Sultan Bin Mohammad Al-Qasimi, Ruler of the Emirate of Sharjah;**

Having reviewed the Memorandum and the Articles of Association of The Bank of Sharjah made in the city of Sharjah on 22/12/1973; We have hereby decided to issue the following Decree:

Article (1)

Permission is given for:

- Sharjah Government
- Banque de Paris et des Pays-Bas
- Mubarak Abdul-Aziz Hassawi
- Investment and Trading Company, Sharjah

All being the founders of the Bank of Sharjah – Limited Liability Company – to form in Sharjah a Limited Liability Company called (BANK OF SHARJAH) with a share capital of (15,000,000) Fifteen Million Dirhams, divided into (150,000) Hundred and Fifty Thousand shares of (100) Hundred Dirhams value each.

Article (2)

The founders should comply with the provisions of the enforced laws, and with the provisions of the Memorandum and Articles of Association, a copy of each of which is annexed to this Decree.

Issued by US on 22nd of December, 1973

نحن، سلطان بن محمد القاسمي، حاكم إمارة الشارقة؛

بعد الإطلاع على عقد التأسيس والنظام الأساسي لبنك الشارقة،
المحرر بمدينة الشارقة بتاريخ 1973/12/22م.
نقرر إصدار المرسوم التالي:

مادة (1)

يسمح لـ:

- حكومة الشارقة
- بنك دي باري ودي باي با
- مبارك عبد العزيز الحساوي
- شركة الاستثمار والتجارة بالشارقة

الممثلين لمؤسسي بنك الشارقة – شركة مساهمة محدودة – أن
يؤسسوا في الشارقة شركة مساهمة تسمى (بنك الشارقة)
برأس مال قدره خمسة عشر مليون (15.000.000) درهم موزعة
على مائة وخمسين ألف (150.000) سهم، قيمة كل سهم مائة
(100) درهم.

مادة (2)

على المؤسسين الالتزام بأحكام القوانين المعمول بها، وكذلك بعقد
التأسيس والنظام الأساسي للشركة المرفق صورة عن كل منها
بهذا المرسوم.

صدر عنا بتاريخ 22 ديسمبر، 1973.

سلطان بن محمد القاسمي
حاكم إمارة الشارقة

Sultan Bin Mohammad Al-Qasimi
Ruler of the Emirate of Sharjah

BANK OF SHARJAH
(Limited Liability Company)

MEMORANDUM OF ASSOCIATION

ARTICLE (1)

The undersigned contracting parties agreed to form a group among themselves in order to set up a Sharjah-based limited liability company with the authorization of the Government of Sharjah in pursuance of a Decree issued by the Ruler on 22.12.1973.

ARTICLE (2)

The name of the Company shall be the **BANK OF SHARJAH** (a Sharjah-based limited liability company).

ARTICLE (3)

The headquarters of the Company and its legal domicile are situated in the city of Sharjah. The Board of Directors may set up branches or representative offices in Sharjah or abroad.

ARTICLE (4)

The duration of the Company shall be unlimited. It may expire by virtue of any of the expiration provisions stipulated by the Law.

ARTICLE (5)

The Company is established for the purpose of conducting general commercial banking business, in particular:

1. To subscribe for, undertake to issue, sell and deal in securities (shares, bonds) and bills in Sharjah or outside its territories for its own account or in association with other parties.

2. To make deposits with other banks. To advance money to banks in Sharjah or abroad guaranteed by fixed maturity negotiable bills.

بنك الشارقة
(شركة مساهمة محدودة)
عقد التأسيس

مادة (1)

اتفق المتعاقدون الموقعون على هذا أن يؤلفوا فيما بينهم جماعة ترمي إلى إنشاء شركة مساهمة في إمارة الشارقة بترخيص من حكومة الشارقة بموجب مرسوم أميري بتاريخ 1973/12/22 م.

مادة (2)

اسم هذه الشركة هو **بنك الشارقة** (شركة مساهمة محدودة في الشارقة).

مادة (3)

مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في مدينة الشارقة ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ له فروعاً أو توكيلات في الشارقة أو في الخارج.

مادة (4)

مدة هذه الشركة غير محدودة وتتقضي بأحد أسباب الانقضاء القانونية.

مادة (5)

الأغراض التي أسست من أجلها الشركة هي القيام بأعمال البنوك التجارية بشكل عام وعلى الخصوص ما يلي:

1. الاكتتاب/ التعهد بإصدار/ البيع والتعامل في الأوراق المالية (أسهم وسندات) والكمبيالات في الشارقة أو خارجها لحسابها الخاص أو بالتعاون مع أطراف أخرى.

2. إيداع مبالغ لدى مصارف أخرى، كما لها أن تمنح المصارف العاملة بالشارقة أو الخارج سلفات مكفولة بسندات تجارية ذات استحقاق معين.

UNITED ARAB EMIRATES
MONETARY BOARD
ABU DHABI

Date: 26th January 1974

A LICENCE TO CONDUCT BANKING BUSINESS

BANK OF SHARJAH

Whereas the Bank of Sharjah has undertaken to comply with all the provisions of the Federal Law No. (2) for the Year 1973,

It is hereby decided to issue the above a licence -until further notice- to operate as a financial institution authorized to conduct banking business in the United Arab Emirates at the under-mentioned premises:

Mubarak Hasawi Building
2nd Floor
Orouba Street
SHARJAH

for and on behalf of the
U. A. E. MONETARY BOARD

Monetary Affairs Manager Foreign Exchange Manager

الإمارات العربية المتحدة
مجلس النقد
أبوظبي

التاريخ: 26 يناير، 1974

ترخيص لمزاولة الأعمال البنكية

بنك الشارقة

نظراً للتعهد المقدم من بنك الشارقة للالتزام بجميع نصوص القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 1973،

فإنه بموجب هذا - ولإشعار آخر - تم إصدار الترخيص لبنك الشارقة كمؤسسة مالية مخولة بمزاولة الأعمال البنكية في الإمارات العربية المتحدة في مقرها الكائن في:

بناية مبارك الحساوي
الطابق الثاني
شارع العروبة
الشارقة

نيابة عن
مجلس نقد الإمارات العربية المتحدة

مدير النقد مدير القطع الأجنبي



15. To receive subscriptions inherent to paid up capital of companies to be set up, buy and sell shares and bonds for the account of the company and for the account of third parties.

16. To keep in safe every type of currencies and precious metals, securities, parcels and packets, rent private safes, buy and sell bullions and other precious metals.

17. To act as trustee, accept proxies, name trustees with or without commission.

18. To enter into contracts with insurance companies in order to make the acquittal of borrowers easier.

19. And generally speaking, the Company shall be entitled to conduct all banking services and commercial transactions permitted by laws and regulations in force which apply to commercial banks.

To achieve the above objects, the Company may:

A) Acquire movable and immovable properties and their ancillaries, with their attached rights and privileges, to insure the good running of operations of the Bank or services linked or deriving from them. The Company shall preserve such properties and dispose of them by all means stipulated by the Law.

B) Undertake all transactions, sign all contracts which it shall deem necessary or appropriate to achieve its objectives.

C) Acquire all types of patents and commercial deeds, certificates, privileges, copyrights which the Company shall deem necessary to carry out its activities, make use of them, trade in them and dispose of them by all means stipulated by the Law.

D) Conduct banking operations of a person or a company having similar activities to those of the Company.

E) Set up all types of companies, participate in productive projects by means of capital subscriptions or any type of support.

15. تلقي الاكتتابات بالنسبة لعمليات تأسيس الشركات المساهمة وشراء وبيع الأسهم والسندات لحساب الشركة أو لحساب شخص ثالث.

16. حفظ جميع أنواع النقود والمعادن الثمينة والسندات والطرود والرزم وتأجير الخزائن الحديدية الخاصة وشراء وبيع السبائك الذهبية والمعادن الثمينة الأخرى.

17. القيام بأعمال الأمين والوكيل وقبول الوكالات وتعيين الوكلاء بعمولة أو بدونها.

18. التعاقد مع شركات التأمين لتيسير إبراء ذمة المقترضين.

19. وعلى وجه العموم للشركة الحق بالقيام بجميع الخدمات المصرفية والأعمال التجارية التي تجيزها القوانين والأنظمة واللوائح المرعية للبنوك التجارية.

وتحقيقاً لأغراض الشركة فإن لها:

أ- أن تمتلك الأموال المنقولة والثابتة والتي هي بحكم الثابتة وملحقاتها والحقوق والامتيازات المترتبة عليها لتيسير أعمال البنك أو القيام بالخدمات التي لها علاقة بتلك الأعمال أو الناشئة عنها مع المحافظة عليها والتصرف فيها كل أنواع التصرف المصرح بها قانوناً.

ب- إجراء كافة المعاملات وإبرام العقود التي تراها لازمة أو مناسبة لتحقيق أغراضها.

ج- تملك جميع أنواع براءات الاختراع والمعاملات التجارية والشهادة والامتيازات وحقوق الملكية الأدبية والفنية التي تراها الشركة ضرورية لأعمالها واستعمالها والمتاجرة والتصرف فيها بكل أنواع التصرفات القانونية.

د - القيام بالأعمال المصرفية العائدة إلى شخص أو شركة يزاول أعمالاً تماثل أعمال الشركة.

هـ- تأسيس الشركات بمختلف أنواعها والمساهمة في المشروعات الإنتاجية عن طريق الاكتتاب في أسهمها أو مساندتها بأية صورة كانت.

3. To buy and sell bonds issued by the Government of Sharjah and other states abroad for its own account or for the account of others.

4. To open current accounts, accept term deposits against the issuing of certificates of deposit.

5. To receive loans or term deposits from banks, financial institutions or guarantee institutions located either in Sharjah or abroad.

6. To carry out general banking business for its own account or the account of others.

7. To accept interest-bearing cash deposits or non interest-bearing cash deposits, with or without conditions; including saving banking services.

8. To buy and sell foreign currencies, grant advances within the local market, buy and sell foreign currencies drafts.

9. To issue and negotiate drafts, bills of exchange, loan instruments, coupons and other commercial and industrial securities.

10. To grant loans and advances, open lines of credit, grant all other banking facilities with or without the pledge of movable and immovable properties, government bonds, treasury bonds, securities of public institutions or companies or other financial securities. Such business shall include granting loans to public servants for the purpose of building private houses repayable in cash or by long-term installments.

11. To advance money on bills of lading, transport certificates, delivery bonds of goods inland or abroad.

12. To advance money, open lines of credit and grant other banking facilities with or without personal securities.

13. To issue guarantees for the benefit of third parties with or without collaterals.

14. To collect against commission transfer orders, drafts, debts certificates, bills of lading and other certificates for the account of clients or third parties.

3. شراء وبيع السندات التي تصدرها حكومة الشارقة والدول الأخرى بالخارج لحسابها ولحساب الغير.

4. فتح حسابات جارية وقبول ودائع لأجل وذلك مقابل إصدار شهادات إيداع.

5. الحصول على قروض أو ودائع لأجل من مصارف أو مؤسسات مالية أو مؤسسات ضمان سواء بالشارقة أو بالخارج.

6. القيام بكافة الأعمال المصرفية لحسابها أو لحساب الغير.

7. قبول الودائع النقدية المختلفة بفائدة أو بدون فائدة بشروط أو بدونها بما في ذلك القيام بأعمال مصرف التوفير.

8. شراء وبيع العملات الخارجية والتسليف محلياً وبيع وشراء حوالاتها.

9. قطع الحوالات والكمبيالات وسندات الاستقراض والكوبونات وسائر السندات التجارية والصناعية وشرائها وإعادة قطعها.

10. الإقراض والتسليف وفتح الاعتمادات وسائر التسهيلات المصرفية سواء برهن الأموال المنقولة وغير المنقولة والسندات الحكومية وحوالات الخزينة العامة وسندات المؤسسات العامة والشركات وغيرها من السندات المالية أو بدون ذلك. بما في ذلك اقراض الموظفين لغرض بناء مساكنهم الخاصة والتسديد نقداً أو بالأقساط الطويلة الأمد.

11. التسليف على بوالص الشحن وسندات النقل وأوامر استلام والأموال داخل البلاد وخارجها.

12. التسليف وفتح الاعتماد وسائر التسهيلات المصرفية لقاء كفالة شخصية أو بدونها.

13. إصدار الكفالات لمنفعة شخص ثالث بضمانة أو بدونها.

14. تحصيل بدل الحوالات والكمبيالات والصكوك وبوالص الشحن والمستندات الأخرى لقاء عمولة لحساب العملاء أو الأشخاص الثالثة.



The Government of Sharjah undertakes to subscribe the balance of the 45,000 shares which would not have been subscribed by the public within the delay of 60 days mentioned above.

ARTICLE (8)

Expenses, salaries and other charges inherent to the setting up of the Company shall be borne by the Company.

ARTICLE (9)

The undersigned founders undertake to carry out all necessary formalities to achieve the establishment of the company and commissioned for this purpose:

- 1. Mr. Mohamed Hamad Shamsi
 - 2. Mr. Emran Borno
 - 3. Mr. Roland Gay-Para
- to take all legal steps and obtain all required documents.

ARTICLE (10)

The Company shall have a Board of Directors, the appointment conditions and powers of which are defined in the Articles of Association. This shall not apply to the first Board of Directors of the Company, as the founders agreed upon the following:

A) The following persons shall be appointed to constitute a temporary Board of Directors:

- 1. Mohamed Hamad Al-Shamsi
- 2. Ahmad Abdulla Al-Noman
- 3. Yusri Mahmoud Dweik
- 5. Mubarak Abed El Aziz El Hassawi
- 6. Emran Mousa Borno
- 7. Bashir Mahmoud El Jarah
- 8. Claude de Kemoularia
- 9. Hubert de Saint-Amand
- 10. Paul Antoine-Milhomme

It is also agreed to appoint Messrs Talal Abu Ghazaleh & Associates as temporary auditors of the Company.

وفي حالة ما إذا انقضت مدة الاكتتاب (الستين يوماً المذكورة أعلاه) وتبين أنه تبقى جزء من الأسهم لم يتم الاكتتاب بها من قبل الجمهور، فتتعهد حكومة الشارقة بالاكتتاب في هذا الجزء.

مادة (8)

تلتزم الشركة بالمصروفات والنفقات والأجور التي تدفع بسبب تأسيسها.

مادة (9)

يتعهد المؤسسون الموقعون على هذا بالقيام بجميع الإجراءات اللازمة لإتمام تأسيس هذه الشركة ولهذا الغرض وكلوا عنهم السادة:

- 1. محمد حمد الشامسي
 - 2. عمران البورنو
 - 3. رولاند جي – بارا
- في اتخاذ الإجراءات القانونية واستيفاء المستندات اللازمة.

مادة (10)

يكون للشركة مجلس إدارة يشكل بالطريقة ويفوض بالصلاحيات المنصوص عليها في النظام الأساسي للشركة واستثناء من ذلك، وبخصوص أول مجلس إدارة للشركة فقد اتفق المؤسسون على ما يلي:

أ) يعيّن مجلس إدارة مؤقت للشركة من الأشخاص التاليين:

- 1. محمد حمد الشامسي
- 2. أحمد عبد الله النومان
- 3. يسري محمود الدويك
- 4. مبارك عبد العزيز الحساوي
- 5. عمران موسى البورنو
- 6. بشير محمود الجراح
- 7. كلود دي كيمولاريا
- 8. هوبر دي سان أمان
- 9. بول أنطوان ميلوم

كما اتفقوا على تعيين السادة «طلال أبو غزالة وشركاه» مراقبي حسابات مؤقتين للشركة.

ARTICLE (6)

The share capital of the Company is fixed at 15,000,000 Dirhams (UAE), divided into 150,000 (Hundred and Fifty Thousand) shares of 100 Dirhams value each.

ARTICLE (7)

The undersigned founders have subscribed to a part of the Company's capital as follows :

NAME	Number of Shares	Amount Subscribed DHS
Government of Sharjah	30,000	3,000,000
Banque de Paris et des Pays – Bas – France	30,000	3,000,000
Mubarak Abdul Aziz Al-Hassawi	30,000	3,000,000
Investment and Trading Company; Sharjah	15,000	1,500,000
Total	105,000	10,500,000

The founders undertook to pay cash the value of the shares they have subscribed with (i.e. 105,000 – One Hundred and Five Thousand- shares amounting to Ten Million and Five Hundred Thousand - 10,500,000 Dirhams UAE) or present a bank guarantee for their respective subscribed amount, to be deposited with any bank operating in Sharjah, within 30 days after the date of issuance of the license by the Federal Monetary Board of the UAE.

The remaining shares, i.e. 45,000 – Forty Five Thousand shares shall be offered to public subscription, during 60 days following the date of issuance of the abovementioned license by the Monetary Board. Subscription shall take place at any of the commercial banks operating in Sharjah. The nominal value of the shares shall be fully paid, and if at the closure of subscription, the subscription proves to be more than the number of shares, shares shall be distributed proportionally among subscribers.

مادة (6)

حدد رأس مال الشركة بمبلغ (15,000,000 درهم) من دراهم دولة الإمارات العربية المتحدة موزعة على (150,000 سهم) مائة وخمسون ألف سهم، قيمة كل سهم (100 درهم) مائة درهم.

مادة (7)

تم اكتتاب المؤسسين الموقعين على هذا بجزء من رأس مال الشركة على الوجه الآتي:

الإسم	عدد الأسهم	قيمة الأسهم درهم
حكومة الشارقة	30,000	3,000,000
بنك دي باري ودي باي با – فرنسا	30,000	3,000,000
مبارك عبد العزيز الحساوي	30,000	3,000,000
شركة الاستثمار والتجارة بالشارقة	15,000	1,500,000
المجموع	105,000	10,500,000

هذا وقد تعهد المؤسسون بأن يدفعوا نقداً قيمة الأسهم التي اكتتبوا بها مائة وخمسة آلاف (105,000) سهم قيمتها عشرة ملايين وخمسمائة ألف (10,500,000) درهم أو أن يقدموا كفالة بنكية بقيمتها في أحد البنوك العاملة في الشارقة وذلك خلال مدة ثلاثين يوماً تلي تاريخ صدور الترخيص للبنك من مجلس نقد دولة الإمارات العربية المتحدة.

وتطرح باقي الأسهم ومقدارها خمسة وأربعون ألف (45,000) سهم للاكتتاب العام لمواطني الشارقة لمدة ستين (60) يوماً تلي تاريخ صدور الترخيص من مجلس النقد، ويجري الاكتتاب في أحد البنوك التجارية العاملة في الشارقة، وتدفع القيمة الاسمية للأسهم بالكامل وقت الاكتتاب، وإذا ظهر بعد إغلاق باب الاكتتاب أنه قد جاوز عدد الأسهم المطروحة وزعت الأسهم على المكتتبين بنسبة ما اكتتبوا به.



النظام الأساسي
بنك الشارقة
شركة مساهمة عامة
مدرجة بالسوق المالي

Articles of Association
Bank of Sharjah
Public Joint Stock Company
Listed on the Financial Market



B) The temporary Board of Directors and auditors shall have the same powers and duties as those of the Board of Directors and Auditors elected by the General Meeting pursuant to the provisions of the Articles of Association.

C) The temporary Board of Directors shall convoke shareholders to attend a Constitutive General Meeting within a duration of 6 months starting from the subscription closing date. In the course of the meeting, the abovementioned Board of Directors shall submit to the General Meeting, together with pertaining documents, a detailed report on operations inherent to the setting up of the Company and on its activities during the period preceding the General Meeting.

After having verified the truthfulness of the data and information mentioned in the said report and their conformity with the Law, and the Memorandum of Association and the Articles of Association, the General Meeting shall elect the Board of Directors and appoint the auditors of the Company pursuant to the provisions of the Articles of Association.

ARTICLE (11)

A Cooperation Agreement between the undersigned, attached to the Memorandum of Association, shall come into force immediately on the signature of the said Memorandum.

ARTICLE (12)

For the enforcement of the present Memorandum of Association it is agreed upon among the signing parties that both texts, in English as well as Arabic, shall be considered effective.

Dated 22/12/1973

H. H. Sheikh Sultan Bin Mohamed Al Qasimi, Ruler of the Sharjah Emirate.

Mr. Mubarak Al Hassawi,
in his own name and on behalf of Investment and Trading Company, Sharjah.

Banque de Paris et des Pays-Bas



ب) تكون صلاحية مجلس الإدارة ومراقبي الحسابات المؤقتين نفس صلاحيات مجلس الإدارة ومراقبي الحسابات المنتخبين من الجمعية العمومية طبقاً للنظام الأساسي للشركة.

ج) على مجلس الإدارة المؤقت أن يدعو المساهمين لحضور اجتماع الجمعية العمومية التأسيسية خلال مدة ستة أشهر من تاريخ إغلاق باب الاكتتاب في أسهم الشركة. وفي الاجتماع يجب على مجلس الإدارة المذكور أن يقدم إلى الجمعية العمومية تقريراً وافياً عن عمليات تأسيس الشركة والمستندات المؤيدة لذلك وعن نشاطات الشركة خلال الفترة السابقة.

وبعد أن تثبت الجمعية العمومية من صحة البيانات والمعلومات الواردة في التقرير وموافقتها للقانون ولعقد تأسيس الشركة ونظامها الأساسي – تنتخب أعضاء مجلس الإدارة وتعين مراقبي الحسابات طبقاً لأحكام النظام الأساسي للشركة.

مادة (11)

اتفاقية التعاون الموقعة ما بين المؤسسين والمرفقة نسخة عنها بعقد التأسيس هذا، سيسري مفعولها حال التوقيع على هذا العقد.

مادة (12)

لغايات تطبيق أحكام عقد التأسيس هذا فإنه من المتفق عليه بين الأطراف الموقعة عليه أن النصين الإنجليزي والعربي يعتبران ساريين.

بتاريخ 1973/12/22

صاحب السمو الشيخ سلطان بن محمد القاسمي
حاكم إمارة الشارقة.

السيد مبارك الحساوي

بالإصالة عن نفسه وبالنسبة عن شركة الاستثمار والتجارة بالشارقة.

بنك دي باري ودي باي با



**Articles of Association
Bank of Sharjah
Public Joint Stock Company
Listed on the Financial Market**

**النظام الأساسي
بنك الشارقة
شركة مساهمة عامة
مدرجة بالسوق المالي**

Preface

تمهيد

Bank of Sharjah PJSC was incorporated in the Emirate of Sharjah in the United Arab Emirates by Emiri Decree, issued by His Highness the Ruler of Sharjah on 22/12/1973. After the approval of the competent authorities under Commercial License No. 18948 issued on 20/02/1985 by the Department of Economic Development in Sharjah and with the decision of His Excellency the Minister of Economy No. 332 of 2009 and under the Memorandum of Association and Articles of Association of the company notarized on 08/11/2009 by the notary public in Sharjah, In accordance with the provisions of Federal Law No. (8) Of 1984 regarding commercial companies and the amended laws.

تأسس بنك الشارقة شركة مساهمة عامة – في إمارة الشارقة بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب المرسوم الأميري الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة الشارقة بتاريخ 22/12/1973 بعد موافقة السلطات المختصة وبموجب الرخصة التجارية رقم 18948 صادرة بتاريخ 20/02/1985 من دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة الشارقة وقرار معالي وزير الاقتصاد المؤقر رقم 332 لسنة 2009 وبموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة الموثق بتاريخ 08/11/2009 أمام كاتب العدل بإمارة الشارقة ووفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له.

Whereas Federal Law No. (2) for the year 2015 concerning commercial companies issued on 25/03/2015 stipulated the repeal of the Federal Law No. (8) for the year 1984 concerning commercial companies and the amending laws thereof, and obliged the existing public shareholding companies to amend their statutes in accordance with its provisions.

ولما كان القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية الصادر في 25/03/2015 قد نص على إلغاء القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه.

On 30/04/2016, the General Assembly meeting was held and decided by a special resolution to approve the amendment of the provisions of the Articles of Association of the Company to comply with the provisions of Federal Law No. (2) for the year 2015 in respect of commercial companies as follows:

بتاريخ 30/04/2016 انعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للشركة ليتوافق وأحكام القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وذلك على النحو التالي:



The Member of the Board loses his independent character in any of the following instances, inter alia:

• Being employed by a party connected to the Company in the past two years;

• If he had connections with a consultancy firm or a firm that offers consultancy or financial services to the Company or to a party related to the Company;

• If he had connections to a major customer or supplier of the Company or any party related to it by any kind of financial, commercial & professional services;

• If he had contracts for personal services with the Company, any party related to it or with its executive management staff;

• If he was connected to a non-profit organization which receives substantial funding from the Company or a party affiliated to it;

• If he works as executive staff in another company in which the Company's executives staff occupy the office of Board of Directors members;

• If during the past two years, he had connections with or was employed by the present or past auditors of the Company or of any party affiliated to it.

13. Executive Board Member: a Member who is fully devoted to the management of the Company or who receives a monthly or annual salary from the Company.

14. Non-Executive Board Member: a Member who is not fully devoted to managing the Company or who does not receive a monthly or annual salary from the Company.

15. Corporate Governance and its Controls: is the set of controls, standards and procedures which maintain institutional compliance in managing the Company according to international standards and methods by defining the responsibilities and duties of the Company's Directors and executive management while taking the rights of the shareholders and interested parties into consideration.

16. Rules of Listing: are the rules and requirements set forth in the Law and the related implementing regulations and decrees and the internal regulations of the Market.

وتتضي صفة الاستقلالية عن عضو مجلس الإدارة في أي من الحالات التالية على سبيل المثال وليس الحصر:

• أن يكون موظفاً لدى أحد الأطراف المتصلة بالشركة خلال العامين الأخيرين؛

• إذا كان مرتبطاً بشركة تقوم بأعمال استشارية أو تقديم استشارات مالية أو إدارية للشركة أو أي من الأطراف المرتبطة بها؛

• إذا كان مرتبطاً بأي من كبار العملاء أو الموردين للشركة، أو أي من الأطراف المرتبطة بها بأي نوع من العلاقات المالية أو التجارية أو المهنية؛

• إذا كان لديه عقود خدمات شخصية مع الشركة أو أي من الأطراف المرتبطة بها أو موظفي الإدارة التنفيذية بها؛

• إذا كان مرتبطاً بمنظمة لا تهدف إلى الربح وتتلقى قدراً كبيراً من التمويل من الشركة أو أحد الأطراف المرتبطة بها؛

• إذا كان يعمل في وظيفة تنفيذية بشركة أخرى يقوم الموظفون التنفيذيون للشركة بالعمل فيها كأعضاء مجلس إدارة؛

• إذا كان خلال العامين الأخيرين، مرتبطاً مع أو موظفاً لدى أي من مدققي الحسابات الحاليين أو السابقين للشركة أو مع أي من الأطراف المرتبطة بها.

13. **عضو مجلس إدارة تنفيذي:** العضو الذي يكون متفرغاً لإدارة الشركة أو يتقاضى راتباً شهرياً أو سنوياً من الشركة.

14. **عضو مجلس إدارة غير تنفيذي:** العضو الذي لا يكون متفرغاً لإدارة الشركة أو لا يتقاضى راتباً شهرياً أو سنوياً من الشركة.

15. **حوكمة الشركات وضوابطها:** مجموعة الضوابط والمعايير والإجراءات التي تحقق الانضباط المؤسسي في إدارة الشركة وفقاً للمعايير والأساليب العالمية وذلك من خلال تحديد مسؤوليات وواجبات أعضاء الإدارة التنفيذية للشركة مع الأخذ بالاعتبار حماية حقوق المساهمين وأصحاب المصالح.

16. **قواعد الإدراج:** قواعد الإدراج في السوق الواردة في القانون والأنظمة والقرارات الصادرة بمقتضاه، واللوائح الداخلية الخاصة بالسوق.

Chapter I

Article (1)

Definitions

The words and expressions hereinafter shall have the meanings attributed to them below:

1. **The State:** The United Arab Emirates.

2. **Law of Commercial Companies:** Federal Law No. (2) (2015 A.D.) concerning Commercial Companies as amended from time to time.

3. **The Authority:** The UAE Securities & Commodities Authority

4. **The Competent Authority:** The Department of Economic Development in the Emirate of Sharjah.

5. **The Central Bank Law:** Federal law No. (10) Of 1980 of the Central Bank, the Monetary System and the Regulation of the Banking Profession, any amendments thereto and any Regulations and Circulars issued or which may be issued by the Central Bank in accordance with its provisions.

6. **The Central Bank:** United Arab Emirates Central Bank.

7. **The Company:** Bank of Sharjah P.J.S.C

8. **Dirhams:** The official currency of the UAE.

9. **The Market:** The Abu Dhabi Securities Exchange where the Company's shares are listed.

10. **The Board of Directors:** The Company's Board of Directors.

11. **The Management:** The Company's executive management, which includes the General Manager the Executive Manager, the Chief executive Officer or the Managing Director authorized by the Board of Directors to manage the Company and their deputies or delegates and the Company's financial, administrative and supervisory teams.

12. **Independent Member of the Board:** is a person who was not personally, or through his spouse or any of his relatives a member of the Company's executive management during the past two years, and none of them had any substantial financial dealings with the Company, its holding company or any of its subsidiaries or affiliates during the past two years.

الباب الأول

المادة (1)

التعريف

تكون للكلمات والتعابير المبينة أدناه المعاني الواردة أمامها:

1. **الدولة:** دولة الإمارات العربية المتحدة.

2. **قانون الشركات التجارية:** القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015م في شأن الشركات التجارية وأية تعديلات قد تطرأ عليه.

3. **الهيئة:** هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة.

4. **السلطة المختصة:** دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة الشارقة.

5. **قانون المصرف المركزي:** القانون الاتحادي رقم (10) لسنة 1980 في شأن المصرف المركزي والنظام النقدي وتنظيم المهنة المصرفية مع أية تعديلات قد تطرأ عليه من حين لآخر ومع أية لوائح تنفيذية وتعاميم صدرت أو قد تصدر من المصرف المركزي وفقاً لأحكامه.

6. **المصرف المركزي:** مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

7. **الشركة:** بنك الشارقة ش.م.ع.

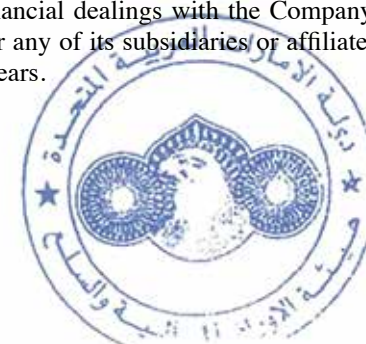
8. **الدرهم:** العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

9. **السوق:** سوق أبوظبي للأوراق المالية المدرجة فيه أسهم الشركة.

10. **مجلس الإدارة:** مجلس إدارة الشركة.

11. **الإدارة:** الإدارة التنفيذية للشركة وتشمل المدير العام، المدير التنفيذي والرئيس التنفيذي أو العضو المنتدب المخول من قبل مجلس الإدارة بإدارة الشركة والنائبين عنهم أو المفوضين من قبلهم وأجهزة الشركة المالية والإدارية والرقابية.

12. **عضو مستقل:** العضو الذي لم يكن هو أو وزوجه أو أي من أقاربه من أعضاء الإدارة التنفيذية في الشركة خلال العامين الأخيرين، ولم يكن لأي منهم علاقة نتج عنها تعاملات مالية ذات أهمية مع الشركة أو الشركة الأم أو أي من الشركات التابعة أو الحليفة لها خلال العامين الأخيرين.



29. **Control:** is the ability to directly or indirectly influence or control the appointment of a majority of the Company's Board members or the resolutions of the Board or the General Meeting whether by holding a portion of the shares or by concluding an agreement or other arrangements which lead to the same influence.

30. Related Parties are:

• The Chairman of the Board; the Directors; members of the Senior Executive Management of the Company and companies where any of those holds a controlling interest; Parent Companies; Affiliated Companies; Sister Companies or Associated Companies.

• First degree relatives of the Chairman or any other Board member or of any member of the Senior Executive Management;

• Any natural or moral person who held, during the year preceding a transaction, 10 per cent or more of the Company's capital, or who was a Director of the Company, its parent Company or its Affiliated Companies.

• The person who has control over the Company.

Article (2)
Name of Company

The name of the company is "Bank of Sharjah" a Public Joint Stock Company, hereinafter called the "Company."

Article (3)
Head Office

The corporate Head Office and Legal Domicile shall be in the City of Sharjah, Emirate of Sharjah. The Board of Directors may establish branches for the Company in the various Emirates and overseas after receiving the approval of the Central Bank, provided the local and overseas branches together with the Head Office shall constitute one bank.



29. **السيطرة:** هي القدرة على التأثير أو التحكم بشكل مباشر أو غير مباشر في تعيين أغلبية أعضاء مجلس إدارة شركة أو القرارات الصادرة منه أو من الجمعية العمومية للشركة، وذلك من خلال ملكية نسبة من الأسهم أو الحصص أو باتفاق أو ترتيب آخر يؤدي إلى التأثير ذاته.

30. الأطراف ذوو العلاقة هم:

• رئيس مجلس الإدارة وأعضاء المجلس وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا بالشركة والشركات التي يملك فيها أي من هؤلاء حصة مسيطرة، والشركات الأم أو التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للشركة.

• أقارب رئيس مجلس الإدارة أو عضوفيه أو في الإدارة التنفيذية العليا من الدرجة الأولى.

• الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي كان خلال السنة السابقة على التعامل مساهماً بنسبة 10٪ أو أكثر بالشركة أو عضواً في مجلس إدارتها أو شركتها الأم أو شركاتها التابعة.

• الشخص الذي له سيطرة على الشركة.

المادة (2)
اسم الشركة

اسم هذه الشركة هو «بنك الشارقة» وهي شركة مساهمة عامة يشار إليها فيما بعد بلفظ الشركة.

المادة (3)
المركز الرئيسي

يكون مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في مدينة الشارقة بإمارة الشارقة، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ للشركة فروعاً في الشارقة وفي باقي الإمارات وخارج الدولة، بعد الحصول على موافقة مسبقة بذلك من المصرف المركزي على أن تعتبر فروع المصرف داخل الدولة وخارجها مع مركزه الرئيسي مصرفاً واحداً.



17. **Rules of Disclosure:** the rules and requirements of disclosure provided for in the Law and its implementing regulations and decrees.

18. **Internal Audit:** Operations and measures undertaken by the Company to ensure its compliance with laws, regulations, decrees and rules, which regulate its activities.

19. **Essential Information:** any event, incident, decree or information, which may directly or indirectly affect the price of or the volume of, trading in a security or which may affect the person's decision to buy, keep, dispose of or sell the security.

20. **Next of Kin:** the father, mother, spouse, children and siblings.

21. **Interested Parties:** any person who has an interest with the Company such as shareholders, employees, creditors, customers, suppliers and prospective investors.

22. **Parent / Mother Company:** a company, which undertakes the formation and control of another company.

23. **Subsidiary:** a company in which not less than half the capital belongs to another company.

24. **Sister Company:** a company that belongs to a same group which holds another company.

25. **Associated Company:** a company which has a contract of collaboration and coordination with another company.

26. **Special Decision:** the decision issued by the majority of votes of shareholders who own at least three quarters of shares represented in the meeting of the General Assembly of the Company.

27. **Cumulative voting:** is where each shareholder has votes equivalent to the number of shares he owns, such that he may cast them in favour of one candidate to a directorship or distribute them to those candidates whom he favours provided that the number of the votes cast to the candidates of his choice does not exceed, in any event, the votes he holds.

28. **Conflict of Interest:** is a situation where the impartiality in adopting a resolution is affected by a personal material or moral interest such that the interests of Related Parties do or seem to intertwine or conflict with the interests of the Company as a whole; and where the professional or official capacity is used somehow to realize a personal benefit.



17. **قواعد الإفصاح:** قواعد ومتطلبات الإفصاح الواردة في القانون والأنظمة والقرارات الصادرة بمقتضاه.

18. **التدقيق الداخلي:** العمليات والإجراءات التي تقوم بها الشركة للتحقق من التزامها بالقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح التي تنظم عملها.

19. **المعلومة الجوهرية:** أي حدث أو واقعة أو قرار أو معلومة قد تؤثر بشكل مباشر أو غير مباشر على سعر الورقة المالية أو حجم تداولها أو يكون لها تأثير على قرار الشخص في شراء الورقة المالية أو الاحتفاظ بها أو بيعها أو التصرف بها.

20. **الأقارب:** الأب والأم والزوج والزوجة والأبناء والأخوة والأخوات.

21. **أصحاب المصالح:** كل شخص له مصلحة مع الشركة مثل المساهمين، والعاملين، والدائنين، والعملاء، والموردين، والمستثمرين المحتملين.

22. **الشركة الأم:** الشركة التي تتولى مهمة تأسيس شركة أخرى والإشراف عليها.

23. **الشركة التابعة:** الشركة المملوكة بما لا يقل عن نصف رأس مالها لشركة أخرى.

24. **الشركة الشقيقة:** الشركة المملوكة لمجموعة تملك شركة أخرى.

25. **الشركة الحليفة:** الشركة المرتبطة بعقد تعاون وتنسيق مع شركة أخرى.

26. **القرار الخاص:** القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للشركة.

27. **التصويت التراكمي:** أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على ألا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.

28. **تعارض المصالح:** الحالة التي يتأثر فيها حياد اتخاذ القرار بسبب مصلحة شخصية مادية أو معنوية حيث تتداخل أو يبدو أن مصالح الأطراف ذات العلاقة تتداخل أو تتعارض مع مصالح الشركة ككل، وكذلك عند استغلال الصفة المهنية أو الرسمية بطريقة ما لتحقيق منفعة شخصية.



1- The opening of creditor accounts of any kind whatever whether current, savings or deposit in the names of customers who may be individuals or companies, public or quasi-public institutions, local or federal governmental departments, mixed corporations, trading, agricultural and consumer cooperatives and any other persons of public or private law.

2- Offering automatic teller services in accordance with the standard conditions to be set by the Company.

3- Extending credit facilities in the form of current overdrawn accounts, loans, documentary credits or trust receipts, or by issuing letters of guarantee or discounting promissory notes against security in the form of personal rem guarantees (be it moveable or immovable property) or without securities.

4- Purchasing, selling and lending foreign currencies and foreign drafts in foreign currencies, both instant and future, provided there is physical delivery.

5- Discounting, buying and re-discounting drafts, promissory notes, bills of exchange, bonds, coupons and other commercial and industrial notes.

6- Lending against bills of lading, bills of transport and payment orders in the State and overseas.

7- Issuing guarantees in favour of third parties with or without security.

8- Collecting the amounts of drafts, bills of exchange, documents, bills of lading and other notes to the account of customers or third parties against a commission.

9- Depositing funds with other banks and giving to other banks advances secured by commercial notes with specific maturity dates.

10- Buying and selling debentures and bonds issued and guaranteed by local, federal and foreign governments and public institutions to its own account or to the account of third parties.

1- فتح الحسابات المصرفية الدائنة على اختلاف أنواعها داخل الدولة وخارجها من حسابات جارية وحسابات توفير وحسابات وديعة باسم العملاء من أفراد وشركات ومؤسسات رسمية وشبه رسمية ودوائر حكومية محلية واتحادية وشركات مختلطة وتعاونيات تجارية وزراعية واستهلاكية وخلاف ذلك من أشخاص القانون العام أو القانون الخاص.

2- تقديم خدمات الصراف الآلي حسب الشروط النموذجية التي تضعها الشركة.

3- منح التسهيلات المصرفية سواء كان ذلك بشكل حسابات جارية مكشوفة أو قروض أو اعتمادات مستندية أو سندات أمانة أو إصدار الكفالات المصرفية أو حسم السندات وذلك مقابل ضمانات شخصية أو عينية (سواء كانت منقولة أو ثابتة) أو بدون ضمانات.

4- شراء وبيع العملات الأجنبية والتسليف بها وبيع وشراء حوالاتها، سواء كانت ببيعاً فورياً أو لأجل شرط اقترانها بالتسليم الفعلي.

5- خصم الحوالات والكمبيالات والسندات لأمر وسندات السحب وسندات الاقتراض والقسائم (الكوبونات) وسائر السندات التجارية والصناعية وشراؤها وإعادة خصمها.

6- التسليف على بوالص الشحن وسندات النقل وأوامر استلام الأموال داخل الدولة وخارجها.

7- إصدار الكفالات لمنفعة شخص ثالث بضمانة أو بدونها.

8- تحصيل بدل الحوالات والكمبيالات والصكوك وبوالص الشحن والسندات الأخرى لحساب العملاء أو الأشخاص الثالثين لقاء عمولة.

9 - إيداع مبالغ لدى مصارف أخرى ومنح المصارف الأخرى سلفات مضمونة بأوراق تجارية ذات تواريخ استحقاق محددة.

10- شراء وبيع سندات القروض التي تصدرها أو تضمنها الحكومات المحلية أو الاتحادية أو الأجنبية والمؤسسات العامة سواء كانت تلك السندات عادية أو موثقة برهن وسواء لحسابها أم لحساب الغير.

Article (4)

Duration of Company

The term of this Company shall be ninety nine calendar years starting on the date of approval by the Competent Authority of these Articles. The Company shall continue to exist for the full said period unless it is dissolved prematurely for any of the reasons specified herein or in prevailing laws.

Article (5)

The Corporate Objectives

The objectives presently carried on by the Company which the Company will continue to carry on are the performance of commercial banking operations in general. This will permit the Company to receive, in the normal course of its business, funds from the public in the form of notice or term deposits and to issue certificates of deposit in respect thereof; to utilize bonds and certificates of deposit wholly or partially for the purpose of extending loans and facilities to its own account and at its own risk and responsibility.

The Company may also issue and encash cheques; issue public and private lending; trade in foreign currencies, precious metals and carry on other banking operations authorized by the laws of the UAE or normally recognized by custom and practice to be banking operations.

The Company may also, by Board Resolution, carry on any activities related to the above or permitted by the relevant parties and by the Authority and which are not considered to be in conflict with the above objectives.

Without limiting the generality of the foregoing, the Company may carry on, for the purpose of realizing its objectives, all or any of the following activities, inter alia:

المادة (4)

مدة الشركة

المدة المحددة لهذه الشركة هي تسع وتسعون سنة ميلادية تبدأ من تاريخ اعتماد هذا النظام من الجهات الرسمية. وتظل الشركة قائمة طوال المدة المذكورة ما لم تحل قبل الأجل لأحد الأسباب المبينة في هذا النظام أو في القوانين المرعية.

المادة (5)

أغراض الشركة

الأغراض التي تمارسها الشركة حالياً والتي ستتابع ممارستها هي القيام بأعمال المصارف التجارية بشكل عام مما يجيز لها أن تقوم بصفة معتادة بتلقي الأموال من الجمهور على شكل ودائع تحت الطلب أو لإشعار أو لأجل وإصدار شهادات إيداع أو إشعارات مقابل تلك الودائع وتقوم بتوظيف سندات قروض وشهادات إيداع لاستعمالها كلياً أو جزئياً في منح القروض والسلف لحسابها وعلى مسؤوليتها.

وتقوم الشركة أيضاً بإصدار الشيكات وقبضها وطرح القروض العامة والخاصة والمتاجرة بالعملات الأجنبية والمعادن الثمينة وبغير ذلك من العمليات المصرفية التي تجيزها قوانين دولة الإمارات أو استقر العرف والعادة على اعتبارها من الأعمال المصرفية.

ويجوز للشركة بقرار من مجلس الإدارة أن تتعاطى أية نشاطات متصلة أو تسمح بها الجهات المعنية والهيئة والتي لا تعتبر متعارضة مع الأغراض المعدة أعلاه.

ودون تحديد لعمومية النص أعلاه، يكون للشركة أن تقوم في سبيل تحقيق أغراضها بأي من النشاطات التالية أو أي منها دون حصر:



b) Own movable and fixed assets quasi fixed assets with their attachments, rights and privileges attached thereto for the purpose of facilitating the Company's activities or the performance of the services related to such activities or resulting therefrom, and maintain such assets and dispose of them in any manner permissible by law, all within the provisions of Article. 90 (b) of the Banking Law.

c) Execute all transactions and conclude the contracts which it deems necessary or suitable for the realization of its objectives.

d) Receive interest on facilities and loans, receive commissions against the various banking services it renders and pay interest on creditor accounts.

e) Own all kinds of patents, trademarks, certificates, concessions and copyrights which the Company finds necessary for its operations, and use and dispose of the same in any legal manner.

f) Handle banking operations for a person or company who carry on business activities similar to those of the Company.

The Company is prohibited from carrying out non- banking activities within the limits specified in Article 90 of the Banking Law.

Chapter II

The Company's Capital

Article (6)

The Company's Capital

6-1 The Company issued capital shall be U.A.E. Dirhams Two Billion and One Hundred Million consisting of Two Billion One Hundred Million shares with a par value of One Dirham each fully paid and all the capital shares are equal in rights and obligations and from the same category.



ب) تملك الأموال المنقولة والثابتة والتي هي بحكم الثابتة وملحقاتها والحقوق والامتيازات المترتبة عليها لتيسير أعمال الشركة أو القيام بالخدمات التي لها علاقة بتلك الأعمال أو الناشئة عنها مع المحافظة عليها والتصرف بها بكل أنواع التصرفات المصرح بها قانوناً، وذلك ضمن أحكام المادة 90 (ب) من قانون المصارف.

ج) إجراء كافة المعاملات وإبرام العقود التي تراها لازمة ومناسبة لتحقيق أغراضها.

د) تقاضي الفوائد على التسهيلات والقروض وتقاضي العمولات لقاء الخدمات المصرفية المختلفة التي تقدمها الشركة وإعطاء الفوائد على الحسابات الدائنة.

هـ) تملك جميع أنواع براءات الاختراع والعلامات التجارية والشهادات والامتيازات وحقوق الملكية الأدبية والفنية التي تراها الشركة ضرورية لأعمالها واستعمالها والتصرف بها بكل أنواع التصرفات القانونية.

و) القيام بالأعمال المصرفية العائدة لشخص أو شركة يزاولان أعمالاً تماثل أعمال الشركة.

ويحظر على الشركة أن تزاول أعمالاً غير مصرفية إلا ضمن الحدود المرسومة في المادة (90) من قانون المصارف.

الباب الثاني

رأس مال الشركة

المادة (6)

رأس المال الشركة

6-1 يبلغ رأس مال الشركة المصدر مليارين ومائة مليون درهم من دراهم الإمارات العربية المتحدة موزع على مليارين ومائة مليون سهم قيمة السهم الواحد الاسمية درهم واحد مدفوع بالكامل وجميع أسهم الشركة من ذات الفئة متساوية مع بعضها البعض في الحقوق والالتزامات.



11- Accepting subscriptions in stocks and bonds of public shareholding companies and receiving commissions therefore.

12- Investing deposits in local and foreign investments within the guidelines set by the Central Bank from time to time as to the levels of reserves and the nature of the investments.

13- Obtaining loans or term deposits from banks, financial institutions or underwriters whether in the State or overseas.

14- Keeping all kinds of bank notes, precious metals, debentures, parcels and packages, renting private safe deposits, and buying and selling gold ingots and other precious metals whether physical or future provided there is actual delivery.

15- Acting as trustee or escrow agent and appointing agents with or without commission.

16- Entering into contracts with insurance companies to enable borrowers to discharge their liabilities.

17- Generally, the Company shall be entitled to carry on all banking services and commercial operations as permitted by the laws and regulations in effect with respect to commercial banks.

In order to realize these objectives, the Company may:

a) Buy shares in companies involved in activities similar to those of the Company and sell, pledge and dispose of them in any manner permissible by law; buy shares and bonds in commercial companies for amounts not to exceed 25% of the Company's private funds unless it has come to it in settlement of debts due in which case the Company shall have to sell the shares and bonds in excess of the said ratio within two years from the date of acquiring them.



11- قبول الاكتتاب بأسهم وسندات عائدة لشركات المساهمة العامة، وتقاضي عمولات مقابل ذلك.

12- توظيف الودائع في استثمارات محلية وأجنبية من ضمن الحدود التي يضعها المصرف المركزي من حين لآخر لجهة معدلات الاحتياط ونوعية الاستثمارات.

13- الحصول على قروض أو ودائع لأجل من مصارف أو مؤسسات مالية أو مؤسسات ضمان سواء في الدولة أو بالخارج.

14- حفظ جميع أنواع النقود والمعادن الثمينة والسندات والطرود والرزم وتأجير الخزائن الحديدية الخاصة وشراء وبيع السبائك الذهبية والمعادن الثمينة الأخرى سواء كانت ببيع فورية أو آجلة شرط اقترائها بالتسليم الفعلي.

15- القيام بأعمال الأمين وتعيين الوكلاء بعمولة أو بدونها.

16- التعاقد مع شركات التأمين لتيسير إبراء ذمة المقترضين.

17- وعلى وجه العموم للشركة الحق بالقيام بجميع الخدمات المصرفية والأعمال التجارية التي تجيزها القوانين والأنظمة واللوائح المرعية للبنوك التجارية.

وتحقيقاً لأغراض الشركة فإن لها:

أ) شراء أسهم في شركات تتعاطى نشاطات مماثلة لنشاط الشركة وبيعها ورهنها والتصرف بها بأي شكل جائز قانوناً، وشراء أسهم وسندات قروض في شركات تجارية في حدود 25% من أموال الشركة الخاصة ما لم تكن قد آلت إليها استيفاء لدين مستحق شرط أن تبيع ما زاد عن تلك النسبة خلال سنتين من تاريخ تملكها.



2-6 كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها وفي الأرباح المقسمة على الوجه المبين فيما بعد وحضور اجتماعات الجمعيات العمومية والتصويت على قراراتها، وذلك طبقاً للشروط والقيود المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية.

3-6 لكل مساهم الحق، في الاطلاع على دفاتر الشركة ووثائقها وكذلك على أية مستندات أو وثائق تتعلق بصفقة قامت الشركة بإبرامها مع أحد الأطراف ذوي العلاقة بإذن من الإدارة التنفيذية.

المادة (7) نسبة الملكية

جميع أسهم الشركة إسمية ويجب أن لا تقل نسبة مساهمة مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ومواطني دول مجلس التعاون الخليجي من الأفراد الطبيعيين أو الأشخاص الاعتبارية المملوكة بالكامل لمواطني مجلس التعاون في أي وقت طوال مدة بقاء الشركة عن (70٪) من رأس المال، ولا يجوز أن تزيد نسبة مساهمة غير مواطني الدولة عن (30٪).

المادة (8) إلتزامات المساهمين

لا يلتزم المساهمون بأية إلتزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود مساهمتهم بالشركة.

المادة (9) قبول النظام والقرارات

يترتب على ملكية السهم قبول المساهم النظام الأساسي للشركة وقرارات جمعياتها العمومية ولا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد مساهمته في رأس المال.

6-2 Each share entitles its owners without discrimination an equivalent to that of other shareholders ownership of the Company's assets upon liquidation and to a share in its annual distributable profits as below detailed and to attend General Meetings and vote on ordinary and special resolutions, and that as per the conditions and restrictions stipulated in the Commercial Companies Law.

6-3 Each shareholder has the right to access corporate books and documents as well as any documents or instruments related to a deal concluded by the Company with a Related Party subject to permission by the Executive Management.

Article (7) Ownership Percentage

All shares are nominal and the contribution of UAE nationals and GCC nationals, natural persons or legal persons wholly owned by citizens of GCC countries at any time during the term of the company's stay must not be less than of (70%) of the capital, and the percentage of non-UAE nationals may not exceed (30%).

Article (8) Shareholders' Obligations

The shareholders do not undertake any obligations or losses on the company except to the extent of their contribution in the Company.

Article (9) Adherence to Laws and Decisions

The ownership of the share shall result in the shareholder's acceptance of the Articles of Association of the Company and the resolutions of its General Assemblies and the shareholder may not request the redemption of his share in the capital.



المادة (10) عدم تجزئة السهم

السهم غير قابل للتجزئة ومع ذلك إذا آلت ملكية السهم إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من ينوب عنهم تجاه الشركة، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الإلتزامات الناشئة عن ملكية السهم، وفي حال عدم اتفاقهم على اختيار من ينوب عنهم يجوز لأي منهم اللجوء للمحكمة المختصة لتعيينه ويتم إخطار الشركة والسوق المالي بقرار المحكمة بهذا الشأن.

المادة (11) التصرف بالأسهم

تتبع الشركة القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق بشأن إصدار وتسجيل أسهم الشركة وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها، ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم الشركة أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي وأحكام قانون الشركات التجارية.

المادة (12) ورثة المساهم ودائنيه

1. في حالة وفاة أحد المساهمين الطبيعيين يكون وريثه هو الشخص الوحيد الذي توافق الشركة بأن له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفي ويكون له الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفي حق فيها. ويكون للورث بعد تسجيله في الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي، ذات الحقوق التي كان يتمتع بها المتوفي فيما يخص هذه الأسهم، ولا تُعفى تركة المساهم المتوفي من أي التزام فيما يختص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة.

تطبق أحكام هذه الفقرة على إنتقال ملكية الأسهم بالوصية وفقاً لأحكام المادة 213 من قانون الشركات التجارية.



Article (10) Indivisibility of Shares

The shares shall be indivisible. However, if shareholding is transferred to several heirs or owned by several persons, they shall elect one of them to represent them before the Company. If they fail to elect a representative, any one of them may resort to the competent court to be appointed as a representative. The company and the Financial Market shall be notified of the decision of the court in this regards.

Article (11) Disposal of Shares

The company shall follow the laws, regulations and decisions of the market regarding issuing, registering, trading, transferring ownership and mortgage of the company's shares and any rights or obligations attached thereon. No waiver of the company's shares may be registered, disposed or mortgaged in any way provided that disposal or mortgage of shares should not lead to any violation of the current Articles of Association as well as to the provisions of the Commercial Companies Law.

Article (12) Shareholders Heirs and Creditors

1. In the event of the death of a natural shareholder, his heir(s) shall be the only person(s) to whom the company agrees to have ownership or interest in the shares of the deceased and shall have the right to profits and other privileges to which the deceased has a right. The heir(s) shall, after his/their registration in the Company in accordance with the provisions of this Articles of Association, have the same rights as the deceased in respect to such shares. The deceased shareholder's estate shall not be exempted from any obligation in respect of any shares held by him at the time of death.

This section shall be applied to the transfer of shares by Legacy as per Article 213 of the Commercial Companies Law.



The increase or decrease of the issued capital of the company shall be by a Special Decision issued by the general assembly upon the proposal of the board of directors in both cases and after hearing the report of the auditor in the case of any reduction, and to indicate in case of increase the amount and the issue price of the new shares, in case of reduction, volume and implementation process should be defined.

Shareholders shall have the preemptive right to subscribe in new shares. The subscription rules to the original shares shall be applied to subscribe to the new shares, exclusions of preemptive rights are as follows:

1- **Entering of strategic partner** leads to the benefits of the company and increase profitability.

2- **Transfer of cash debts** owed to the Federal Government, Local Governments, Public Bodies and institutions of the State, banks and finance companies to shares in the Company's capital.

3- **Stimulate employees of the company** through the preparation of a program designed to stimulate the outstanding performance and increase the profitability of the company through employee's ownership of shares.

4- **Conversion of bonds or sukuk** issued by the Company to shares therein.

In the cases mentioned in items 1, 2 and 3 above, the approval of the Authority shall be obtained and a Special Decision of the General Assembly with conditions and regulations issued by the Authority to conform in this regard.



وتكون زيادة رأس مال الشركة المصدر أو تخفيضه بموجب قرار خاص يصدر من الجمعية العمومية بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها وسعر إصدار الأسهم الجديدة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.

يكون للمساهمين حق الأولوية في الإكتتاب بالأسهم الجديدة ويسري على الإكتتاب في هذه الأسهم القواعد الخاصة بالإكتتاب في الأسهم الأصلية ويستثنى من حق الأولوية في الإكتتاب بالأسهم الجديدة ما يلي:

1- **دخول شريك استراتيجي** يؤدي إلى تحقيق منافع للشركة وزيادة ربحيتها.

2- **تحويل الديون النقدية المستحقة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات والمؤسسات العامة في الدولة والبنوك وشركات التمويل إلى أسهم في رأس مال الشركة.**

3- **برنامج تحفيز موظفي الشركة** من خلال إعداد برنامج يهدف للتحفيز على الأداء المتميز وزيادة ربحية الشركة بتملك الموظفين لأسهمها.

4- **تحويل السندات أو الصكوك** المصدرة من قبل الشركة إلى أسهم فيها.

وفي الأحوال المذكورة في البنود أرقام (1 و2 و3) أعلاه يتعين الحصول على موافقة الهيئة واستصدار قرار خاص من الجمعية العمومية وإستيفاء الشروط والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.



2. Any person who becomes entitled to any shares in the company as a result of the death or bankruptcy of any shareholder or pursuant to an attachment order issued by any competent court may, within thirty days:

a. Provide evidence of this right to the Board of Directors.

b. To choose either to be registered as a shareholder or to designate a person to be registered as a shareholder in respect of that share, without prejudice to the provisions of the regulations in force at the time of death or bankruptcy, or the issuance of an attachment order.

3. The heirs of the shareholder or his creditors shall not have any right to request that the seals be placed on the books of the company or its property, nor should they be required to distribute or sell them in a way that cannot be divided or interfere in any way in the management of the company, when using their rights they need to rely on the Company's inventories, financial statements and the resolutions of their General Assemblies.

Article (13)

Increase or Decrease of Capital

After obtaining the approval of the Authority and the Competent Authority, including the Central Bank, the issuer's issued capital may be increased by issuing new shares at the same nominal value as the original shares or by adding a premium to the nominal value and the capital of the Company may be decreased.

The new shares may not be issued for less than their nominal value. If they are issued for more than that, the difference shall be added to the legal reserve, even if the legal reserve exceeds half of the capital of the company.



2. يجب على أي شخص يصبح له الحق في أية أسهم في الشركة نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى أمر حجز صادر عن أية محكمة مختصة أن يقوم خلال ثلاثين يوماً:

أ. بتقديم البينة على هذا الحق إلى مجلس الإدارة.

ب. أن يختار إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن يسمى شخصاً ليتم تسجيله كمساهم فيما يختص بذلك السهم، وذلك دون إخلال بأحكام الأنظمة المرعية لدى السوق وقت الوفاة أو الإفلاس أو صدور قرار الحجز.

3. لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية.

المادة (13)

زيادة أو تخفيض رأس المال

بعد الحصول على موافقة الهيئة والسلطة المختصة بما فيها المصرف المركزي يجوز زيادة رأس مال الشركة المصدر بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الإسمية للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الإسمية كما يجوز تخفيض رأس مال الشركة.

ولا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الإسمية وإذا تم إصدارها بأكثر من ذلك أضيف الفرق إلى الاحتياطي القانوني، ولو جاوز الاحتياطي القانوني بذلك نصف رأس مال الشركة.



Chapter IV

Board of Directors

Article (17)

Formation of the Board

The Company shall be managed by a Board of Directors, which shall consist of nine members to be elected by the General Assembly by secret cumulative ballot, provided at least one third of them are Independent Members and the majority are Non-Executive Members. It will not be permitted for the Chairman of the Board to be the General Manager of the Company or its Managing Director. In all events, the majority of the Members, including the Chairman, must be UAE Citizens.

If the Member was an individual, he must hold shares of a par value of not less than Dirhams One Hundred Thousand. However, if he was acting for a corporate body, the corporate body represented by such Director shall have to be the holder of shares having the aforementioned value. The Member must retain these shares for the full tenure of his membership as security to the Company's benefit against his management errors.

Article (18)

Membership of the Board of Directors

1) Members of the Board of Directors shall be elected for a term of three years and at the end of that term a new Council shall be elected. Members whose term in office has expired may be re-elected.

2) The Board of Directors may appoint members in vacant positions during the year and this appointment is to be presented in the General Assembly at its first meeting to approve the appointment or to elect new members.



الباب الرابع

مجلس إدارة الشركة

المادة (17)

تشكيل مجلس الإدارة

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يشكل من تسعة أعضاء تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي، ويشترط أن يكون ثلث أعضاء مجلس الإدارة على الأقل من الأعضاء المستقلين وأغليبتهم من الأعضاء غير التنفيذيين. ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة ومنصب مدير عام الشركة و/ أو العضو المنتدب. ويجب في جميع الأحوال أن تكون أغلبية أعضاء المجلس بمن فيهم الرئيس من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.

ويشترط في عضو مجلس الإدارة إن كان فرداً أن يكون مالكاً لعدد من أسهم الشركة لا تقل قيمته الاسمية عن مائة ألف درهم. أما إذا كان ممثلاً لشخص معنوي فيشترط أن يكون الشخص المعنوي الممثل بهذا العضو مالكاً لأسهم ذات قيمة اسمية ماثلة لما ورد أعلاه. ويتوجب على عضو مجلس الإدارة الاحتفاظ بهذه الاسهم طوال مدة عضويته كضمانة لصالح الشركة عن أخطائه في الإدارة.

المادة (18)

العضوية بمجلس الإدارة

1) ينتخب أعضاء مجلس الإدارة لمدة ثلاث سنوات وفي نهاية هذه المدة ينتخب مجلس جديد. ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدتهم.

2) ولمجلس الإدارة أن يعيّن أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لتقر التعيين أو تنتخب أعضاء غيرهم.



Chapter III

Loan Bonds

Article (14)

Issuance of Loan Bonds

The Company shall, by a Special Decision issued by its General Assembly after receiving approval by the Central Bank and the Authority, decide to issue bonds of any kind whatsoever. The decision shall indicate the value of the bonds, the terms of their issuance and the extent to which they are convertible into shares. The General Assembly shall issue a resolution authorizing the Board of Directors of the Company to set the date of issuance of the bonds, not later than one year from the date of approval of the authorization.

Article (15)

Trading of Loan Bonds

(A) The Company may issue negotiable bonds, convertible or not into shares in the Company, in equal amounts for each issue.

(B) The bond shall be nominal and bonds may not be issued to its bearer.

(C) Bonds issued on a single loan give equal rights to their owners and is considered as null and void by any contradicting condition.

Article (16)

Converting Bonds into Shares

Bonds may not be converted into shares unless provided for in special agreements, documents or in the prospectus. If the transfer is agreed on, the owner of the bond alone has the right to accept the transfer or to receive the par value of the bond unless the agreements, special documents or prospectus contain a condition that the transfer of the said shares are mandatory. In this case, the bonds must be converted into shares upon the prior approval of the parties at issue.



الباب الثالث

سندات القرض

المادة (14)

إصدار سندات القرض

يكون للشركة، بموجب قرار خاص صادر من جمعيتها العمومية بعد موافقة المصرف المركزي والهيئة أن تقرر إصدار سندات قرض من أي نوع كان. ويبيّن القرار قيمة السندات وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم. ويعود للجمعية العمومية أن تصدر قراراً بتفويض مجلس إدارة الشركة بتحديد موعد إصدار السندات على ألا يتجاوز سنة من تاريخ الموافقة على التفويض.

المادة (15)

تداول سندات القرض

(أ) يجوز للشركة أن تصدر سندات قابلة للتداول سواء كانت قابلة أو غير قابلة للتحويل إلى أسهم في الشركة بقيم متساوية لكل إصدار.

(ب) يكون السند إسمياً ولا يجوز إصدار السندات لحاملها.

(ج) السندات التي تصدر بمناسبة قرض واحد تعطي لأصحابها حقوقاً متساوية ويقع باطلاً كل شرط يخالف ذلك.

المادة (16)

تحويل السندات إلى أسهم

لا يجوز تحويل السندات إلى أسهم إلا إذا نص على ذلك في اتفاقيات أو وثائق خاصة أو في نشرة الإصدار. فإذا تقرر التحويل كان لمالك السند وحده الحق في قبول التحويل أو قبض القيمة الاسمية للسند ما لم تتضمن الاتفاقيات أو الوثائق الخاصة أو نشرة الإصدار شرطاً ينص على إلزامية التحويل لأسهم ففي هذه الحالة يتعين تحويل السندات لأسهم بناءً على الموافقة المسبقة من الطرفين عند الإصدار.



Article (19)

Conditions for Nomination to the Board of Directors

The candidate nominated for Board of Directors must submit to the Company the following documents:

(a) A copy of his UAE identity card and his passport with the residence page (if he is a non-UAE resident) with a letter of no objection from his Local sponsor to be a member of the board of directors of the company, and only a copy of his passport if he is not a resident of the state or representing a legal entity.

(b) A curriculum vitae showing his practical experience and qualifications, and specifying the position to which he / she wishes to apply (executive / non-executive / independent).

(c) Declaration Letter of his compliance with the provisions of the Companies Law, Banking Law, the organization Law of the Authority and other relevant laws, regulations and circulars, and undertakes to be diligent in performing his duties.

(d) A list of the names of companies and institutions within and outside the country in which he operates or is a member of its board of directors, as well as any work performed directly or indirectly which constitutes or may constitute competition for the company.

(e) A declaration letter of the non-violation of Article (149) of the Companies Law.

(f) If he is a representative of a legal entity, he shall attach a declaration from said entity that the candidate represents the entity on the board of directors of the company and a list of the names of any other persons representing the entity in the membership.

(g) A list of the commercial companies and individual enterprises owned or shared by the candidate, indicating the number of shares or shares he holds in each of them.

المادة (19)

شروط الترشح لعضوية مجلس الإدارة

يتعين على المرشح لعضوية مجلس الإدارة أن يقدم للشركة المستندات التالية:

(أ) صورة عن بطاقة هويته الإماراتية وعن جواز سفره مع صفحة الإقامة (إن كان غير إماراتي مقيم في الدولة) مع كتاب عدم ممانعة من كفيله المواطن لأن يكون عضواً في مجلس إدارة الشركة، والاكتفاء بصورة عن جواز سفره إن كان غير مقيم في الدولة أو ممثلاً لشخص اعتباري.

(ب) سيرته الذاتية موضحاً بها خبرته العملية ومؤهلاته العلمية مع تحديد الصفة التي يرغب الترشح لها (عضو تنفيذي / غير تنفيذي / مستقل).

(ج) إقراراً بالتزامه بأحكام قانون الشركات وقانون المصارف وقانون تنظيم الهيئة وسواها من القوانين والأنظمة والتعميمات ذات العلاقة، وتعهداً بأن يبذل عناية الشخص الحريص في أداء عمله.

(د) بياناً بأسماء الشركات والمؤسسات داخل الدولة وخارجها التي يزاول العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس إدارتها وكذلك أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة مما يشكل أو قد يشكل منافسة للشركة.

(هـ) إقراراً بعدم مخالفة المرشح للمادة (149) من قانون الشركات.

(و) إذا كان ممثلاً لشخص اعتباري، يرفق إقراراً من الشخص الاعتباري بأن المرشح يمثل في عضوية مجلس إدارة الشركة وبياناً بأسماء أي أشخاص آخرين يمثلونه في العضوية.

(ز) بياناً بالشركات التجارية والمؤسسات الفردية التي يملكها المرشح أو يشارك في ملكيتها مع بيان عدد الأسهم أو الحصص التي يمتلكها في كل منها.



3) Except for members appointed by the federal or local government on the Board of Directors of the Company pursuant to their shareholding in the Company as per Article (148) of the Commercial Companies Law, If the vacant positions during the year reach a quarter of the members of the Board, the Board, within utmost thirty days from the last vacancy, has to invite the General Assembly to elect needed members to fill the vacancies.

In all cases, the new member shall complete the term of his predecessor, and nothing shall prevent the General Assembly thereafter from electing this new member as a member of the Board of Directors.

4) The board of directors of the company shall have a Board Secretary, provided that he/she is not a member of the board.

5) If a member of the Board of Directors fails to attend three consecutive meetings or five intermittent meetings during the term of the Board of Directors without an excuse accepted by the Board of Directors, he/she shall be deemed resigned.

6) A member of the Board shall also be vacated if that member:

a- A person who has died or has been legally incapacitated.

b- Has been convicted of any crime which violates the honor and the trusteeship by virtue of a final judicial decision.

c- Declared bankrupt or ceases to pay his commercial debts even if not accompanied by bankruptcy.

d- Resigned from his post by written notice sent to the company to this effect.

e- His term of office has expired and has not been re-elected.

f- A Special Decision was issued by the General Assembly to dismiss him.

g- If a member of the Board of Directors is dismissed, he may not be re-elected for membership of the Board before the expiry of three years from the date of the issuance of the decision of his dismissal.



(3) باستثناء الأعضاء المعيّنين من قبل الحكومة الاتحادية أو المحلية في مجلس إدارة الشركة بموجب مساهمتها في رأس مال الشركة بموجب المادة (148) من قانون الشركات التجارية، إذا بلغت المراكز الشاغرة أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس فيجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ثلاثين يوماً على الأكثر من تاريخ شغور آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة.

وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه، ولا شيء يمنع الجمعية العمومية بعد ذلك من انتخاب هذا العضو الجديد كعضو في مجلس الإدارة.

(4) يجب أن يكون لمجلس إدارة الشركة مقرر (أمين سر) على ألا يكون من أعضاء المجلس.

(5) إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله مجلس الإدارة اعتُبر مستقلاً.

(6) يشغر أيضاً منصب عضو المجلس في حال أن ذلك العضو:

أ- توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية.

ب- أدين بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة بموجب حكم قضائي بات.

ج- أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه.

د- استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى.

هـ- انتهت مدة عضويته ولم يعد انتخابه.

و- صدر قرار خاص عن الجمعية العمومية بعزله.

ز - إذا تقرر عزل عضو مجلس الإدارة فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية المجلس قبل مضي ثلاث سنوات من تاريخ صدور قرار عزله.



Article (21)

Election of the Chairman and his Deputy

A. The Board of Directors shall elect from among its members a Chairman and a Vice-Chairman. The Vice-Chairman shall serve as Chairman in his absence or in case of having an obstruction.

B. The Board of Directors shall be entitled to elect from among its members a Managing Director. The Board shall determine his/her terms of reference and remuneration, and it may also appoint one or more of its members to form one or more committees and to give it some of its functions or to supervise the work of the Company and implement the decisions of the Board.

Article (22)

Powers of the Board

The Board of Directors shall have all the powers to manage the Company and carry out all transactions required by its objectives.

Nothing shall act to limit its powers except as provided for in the Companies' Law and the amendments thereto or in these Articles or by resolutions of the General Assembly.

In addition to its powers provided elsewhere in these Articles, the Board shall, more particularly, have the following powers:

- 1- To set down the Company's general policy and supervise its implementation.
- 2- To appoint a General Manager for the Company and define his powers in the light of management agreements concluded between the Company and third parties.
- 3- To authorize borrowing by the Company for short, medium or long terms and authorize the Managing Director or the General Manager to sign the relevant agreements.
- 4- To draft regulations relative to loans and other matters covered under the corporate objectives.



المادة (21)

انتخاب رئيس المجلس ونائبه

أ. ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه.

ب. يحق لمجلس الإدارة أن ينتخب من بين أعضائه عضواً منتدباً للإدارة، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافآته، كما يكون له أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات المجلس.

المادة (22)

صلاحيات مجلس الإدارة

لمجلس الإدارة جميع السلطات لإدارة الشركة والقيام بجميع الأعمال التي يقتضيها غرضها.

ولا يحد من هذه السلطة إلا بما نص عليه قانون الشركات والقوانين المعدلة له أو هذا النظام أو قرارات الجمعية العمومية.

وبالإضافة إلى صلاحياته المنصوص عليها في مواد أخرى من هذا النظام، تكون للمجلس على وجه الخصوص الصلاحيات التالية:

- 1- رسم السياسة العامة للشركة والإشراف على تنفيذها.
- 2- تعيين مدير عام للشركة وتحديد صلاحياته مع مراعاة الاتفاقات الخاصة بالإدارة المنظمة بين الشركة وأطراف أخرى.
- 3- إعطاء الترخيص للشركة للحصول على قروض قصيرة أو متوسطة أو طويلة الأجل وتمويض العضو المنتدب للإدارة أو المدير العام بالتوقيع على الاتفاقات ذات العلاقة.
- 4- وضع اللوائح الخاصة بالقروض وكل ما تناولته المواد المتعلقة بأغراض الشركة.



(h) A list of the number of shares of the company he personally holds or holds by the legal entity he represents and a commitment not to act in any conduct transferring the ownership of shares exceeding the nominal value of one hundred thousand dirhams during his membership and with a notification to the financial market not to dispose of the said shares until after the end of his term of office, his resignation, dismissal or loss legal capacity for membership and advise the market by a letter from the Authority in this regard.

Article (20)

Appointment of the GA to Board Members

Exceptionally to the Board of Director's nomination mechanism which should precede the General Assembly meeting for Board Members' elections, and in accordance with Article (144/2) of the Companies Law, the General Assembly may appoint a number of members with expertise in the Board of Directors other than the shareholders, which shall not exceed one third of the number of members specified in the Articles of Association if any of the following conditions are met:

A- The lack of the required number of candidates during the period of opening the candidacy for membership of the Board of Directors in a manner that leads to a decrease in the number of members of the Board of Directors from the minimum required for its existence.

B- Approving the appointment of directors who have been appointed in vacant positions by the Board of Directors.

C- The resignation of the members of the Board of Directors during the meeting of the General Assembly and the appointment of an interim Board to facilitate the company's business pending the opening of the candidacy for membership of the Board.



(ج) بياناً بعدد أسهم الشركة التي يحملها هو شخصياً أو يحملها الشخص الاعتباري الذي يمثلته والتزاماً بعدم التصرف بأي تصرف ناقل للملكية بأسهم تتجاوز قيمتها الاسمية المائة ألف درهم خلال عضويته وإخطاراً منه للسوق المالي بعدم التصرف إلا بعد انتهاء فترة عضويته أو استقالته أو عزله أو فقدانه الأهلية للعضوية وإفادة السوق بكتاب من الهيئة بهذا الشأن.

المادة (20)

حالات تعيين الجمعية العمومية لأعضاء مجلس الإدارة

استثناءً من وجوب اتباع آلية الترشح لعضوية مجلس الإدارة الذي يتعين أن يسبق اجتماع الجمعية العمومية المقرر انعقادها لانتخاب أعضاء المجلس ووفقاً لأحكام المادة (2/144) من قانون الشركات، يجوز للجمعية العمومية أن تعين عدداً من الأعضاء من ذوي الخبرة في مجلس الإدارة من غير المساهمين في الشركة على ألا يتجاوز ثلث عدد الأعضاء المحددين بالنظام الأساسي في حال تحقق أيّاً من الحالات التالية:

أ- عدم توافر العدد المطلوب من المرشحين خلال فترة فتح باب الترشح لعضوية مجلس الإدارة بشكل يؤدي إلى نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى لصحة انعقاده.

ب- الموافقة على تعيين أعضاء مجلس الإدارة الذين تم تعيينهم في المراكز الشاغرة من قبل مجلس الإدارة.

ج- استقالة أعضاء مجلس الإدارة أثناء انعقاد اجتماع الجمعية العمومية وتعيين مجلس مؤقت لتسيير أعمال الشركة لحين فتح باب الترشح لعضوية المجلس.



Article (24)

Decisions by Circulation

In addition to the commitment of the Board of Directors to the minimum number of meetings mentioned in Article (23) of this Articles of Association, the Board of Directors may, in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard, issue some of its decisions by circulation in emergency cases.

These resolutions are considered valid and applicable as if they were taken at a meeting held legally, taking into account the following:

A. Decisions by circulation should not exceed four (4) times per year.

B. The majority of the members of the Board of Directors agree that the situation that requires the issuance of the decision by circulation is an emergency.

C. All members of the Board of Directors shall be provided with the decision in writing for approval, accompanied by all necessary documents for review.

D. The written approval of the majority on any of the resolutions of the Board of Directors issued by circulation is a must and shall be presented at the next meeting of the Board of Directors to be included in its minutes of meeting.

Article (25)

Quorum and minutes of Board meetings

The meeting of the board of directors shall be valid only in the presence of a majority of its members in person, provided that the number of members present themselves shall not be less than half of the members of the board. A member of the Board may delegate other members of the Board to vote, in which case the member shall have two votes. A member of the Board shall not represent more than one member.



المادة (24)

قرارات التمرير

بالإضافة إلى التزام مجلس الإدارة بالحد الأدنى لعدد اجتماعاته الواردة بالمادة (23) من هذا النظام، فإنه يجوز لمجلس الإدارة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن إصدار بعض قراراته بالتمرير في الحالات الطارئة.

تعتبر تلك القرارات صحيحة وناظفة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمت الدعوة إليه وعقد أصولاً مع مراعاة ما يلي:

أ. ألا تتجاوز حالات إصدار القرارات بالتمرير أربع (4) مرات سنوياً.

ب. موافقة أعضاء مجلس الإدارة بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.

ج. تسليم جميع أعضاء مجلس الإدارة القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.

د. يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات مجلس الإدارة الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي لمجلس الإدارة لتضمينها بمحضر اجتماعه.

المادة (25)

النصاب القانوني ومحاضر جلسات مجلس الإدارة

لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً على ألا يقل عدد الأعضاء الحاضرين بأنفسهم عن نصف عدد أعضاء المجلس. ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان. ولا يجوز أن ينوب عضو في مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد.



5- To issue resolutions, rules and internal regulations relative to corporate financial and administrative affairs.

6- To set a system for investing corporate funds.

7- To set the controls and rules for accepting cash term deposits from shareholders, banks and financial institutions.

8- To prepare the annual report on corporate affairs.

9- To approve participation in companies and banking and financial institutions with objects similar to those of the Company.

10- To purchase, sell and mortgage such real property as may be required for the Company's affairs, to let the same, granting third parties the right to exploit such properties or to transfer its ownership as an endowment for any suitable period and authorize the Managing Director or the General Manager to carry out the resolutions adopted in this respect.

11- To recommend the dividends available for distribution and submit such recommendation to the Annual General Meeting.

12- To set a specific list of regulations for the business of the Board and its meetings and the distribution of assignments and responsibilities amongst its members.

Article (23)

Board of Directors Meeting

The Board of Directors shall meet at least four (4) meetings during the fiscal year.

The meeting shall be at the written invitation of the Chairman of the Board of Directors, or at the written request of at least two members of the Board and shall direct the invitation at least one week before the date specified, together with the agenda.



5- إصدار القرارات واللوائح والنظم الداخلية المتعلقة بالشؤون المالية والإدارية للشركة.

6- وضع نظام لتوظيف أموال الشركة.

7- وضع الضوابط والقواعد لقبول الودائع النقدية لأجل من المساهمين والبنوك والمؤسسات المالية.

8- وضع التقرير السنوي عن سير أعمال الشركة.

9- الموافقة على الإسهام في الشركات أو المؤسسات المصرفية أو المالية ذات الغرض المماثل لغرض الشركة.

10- شراء وبيع ورهن العقارات اللازمة لأعمال الشركة أو تأجيرها أو منح الحق باستثمارها لأطراف ثالين أو نقل ملكيتها على سبيل الهيئة لأية مدة مناسبة وتقويض العضو المنتدب للإدارة أو المدير العام بإنفاذ القرارات التي تتخذ بهذا الخصوص.

11- التوصية بعائدات الأرباح للتوزيع ورفع التوصية للجمعية العمومية السنوية.

12- وضع لائحة خاصة بتنظيم أعمال المجلس واجتماعاته وتوزيع الاختصاص والمسؤوليات بين أعضائه.

المادة (23)

اجتماعات مجلس الإدارة

يجتمع مجلس الإدارة عدد أربع (4) اجتماعات خلال السنة المالية على الأقل.

يكون الاجتماع بناءً على دعوة خطية من قبل رئيس مجلس الإدارة، أو بناءً على طلب خطي يقدمه عضوين من أعضاء المجلس على الأقل وتوجه الدعوة قبل أسبوع على الأقل من الموعد المحدد مشفوعة بجدول الأعمال.



B. The right to sign on behalf of the Company is the exclusive right of the Chairman of the Board of Directors or any other member authorized by the Board within the limits of the decisions of the Board of Directors.

C. The Chairman of the Board of Directors may delegate other members of the Board of Directors some of his powers.

D. The Board of Directors may not delegate to the Chairman of the Board all of its terms of reference in an absolute way.

Article (27)

Place of Board Meeting

The Board of Directors shall hold its meetings at the head office of the Company or in any other place approved by the members of the Board of Directors.

Article (28)

Failure to comply with the Company's undertakings

1- Members of the Board of Directors shall not be bound by any personal obligation in respect of the Company's undertakings for the performance of their functions within the limits of their competences.

2- The Company shall comply with the acts of the Board of Directors within the limits of its jurisdiction and shall also be asked to compensate for any damage arising from the illegal acts in the Company's Management that occur from the Chairman or the members of the Board of Directors.

Article (29)

Prohibition on granting loans

1- Subject to Federal Law No. 10 of 1980 and its amendments, regulations, decrees and circulars issued by the Central Bank of the UAE especially Article 91 section 1, the Company is prohibited from granting loans or advances in the current account to the members of its Board of Directors or its General Manager or the like, unless a prior authorization from the Central Bank's Board of Directors was granted. Such authorization must be renewed every year. The prohibition does not include the discounting of trade bonds or the granting of guarantees or the opening of documentary credits.



ب. يملك حق التوقيع عن الشركة على إنفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في حدود قرارات مجلس الإدارة.

ج. يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة في بعض صلاحياته.

د. لا يجوز لمجلس الإدارة أن يفوض رئيس المجلس في جميع اختصاصاته بشكل مطلق.

المادة (27)

مكان اجتماعات المجلس

يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في المركز الرئيسي للشركة أو في أي مكان آخر يوافق عليه أعضاء مجلس الإدارة.

المادة (28)

عدم الالتزام بتعهدات الشركة

1- لا يلتزم أعضاء مجلس الإدارة بأي التزام شخصي فيما يتعلق بتعهدات الشركة بسبب قيامهم بمهام وظائفهم ضمن حدود اختصاصاتهم.

2- تلتزم الشركة بالتصرفات التي يجريها مجلس الإدارة في حدود اختصاصاته كما تُسأل عن التعويض عما ينشأ من ضرر عن الأفعال غير المشروعة التي تقع من رئيس المجلس أو أعضائه في إدارة الشركة.

المادة (29)

الحظر على منح القروض

1- مع مراعاة القانون الاتحادي رقم (10) لعام 1980 وتعديلاته والأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن مصرف الإمارات المركزي لا سيما المادة 91 الفقرة 1 منه، يحظر على الشركة أن تمنح قروضا أو سلفاً بالحساب الجاري إلى أعضاء مجلس إدارتها أو إلى مديريها أو من في حكمهم إلا بترخيص مسبق من مجلس إدارة المصرف المركزي ويجب أن يجدد هذا الترخيص كل سنة. ولا يشمل هذا الحظر خصم السندات التجارية أو إعطاء الكفالات أو فتح الاعتمادات المستندية.



The decisions of the Board of Directors shall be issued by majority votes of the members present or represented. In case of equal votes, the side of the Chairman or the person acting in his place will prevail.

If a member of the Board of Directors has a conflict of interest in an issue to be resolved by the Board of Directors, and the Board of Directors decides that it is a matter of substance, it shall issue its decision in the presence of all members and the said member shall not be part of the votes. In exceptional cases, such matters may be dealt with by committees emanating from the Governing Council established for this purpose by a decision issued by it.

It shall prepare a special record in which the minutes of the meetings of the Board shall record the details of the matters considered and the decisions taken, including members' objections or reservations expressed by them. The Board's reporter and all present members must sign the draft of the minutes of the Board meetings prior to its adoption. The minutes of meetings of the Board and its committees shall be kept by the Board of Directors' reporter and in the event that one of the members fails to sign, the objection shall be recorded in the record and the reasons for the objection shall be stated upon its creation, and the signatories on the minutes are liable towards the integrity of the information therein. The company is committed to the controls issued by the Authority in this regard.

The signature of the Chairman, Vice Chairman and Secretary of the Board of Directors or the General Manager are sufficient to prove the validity of the extracts of the minutes or copies of the decisions of the Board of Directors.

Article (26)

Company Representative

A. The Chairman of the Board shall be the legal representative of the Company before the Judicial Authority and in relation to third parties.



وتصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت رجع الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه.

إذا وجد لدى أحد أعضاء مجلس الإدارة تعارض في المصالح في مسألة يجب أن يبتها مجلس الإدارة، وقرر مجلس الإدارة أنها مسألة جوهرية فيجب أن يصدر قراره بحضور جميع الأعضاء ولا يجوز للعصو ذي المصلحة الاشتراك في التصويت على القرار. ويجوز في حالات استثنائية أن تعالج تلك المسائل من خلال لجان منبثقة عن مجلس الإدارة تشكل لهذا الغرض بموجب قرار يصدر عنه.

ويُعد سجل خاص تثبت فيه محاضر اجتماعات المجلس تدون فيها تفاصيل المسائل التي تم النظر فيها والقرارات التي اتخذت بما في ذلك أية تحفظات للأعضاء أو آراء مخالفة عبروا عنها. ويجب أن يوقع مقرر المجلس والأعضاء الحاضرون كافة على مسودات محاضر اجتماعات مجلس الإدارة قبل اعتمادها. وتحفظ محاضر اجتماعات المجلس ولجانه من قبل مقرر مجلس الإدارة وفي حالة امتناع أحد الأعضاء عن التوقيع يثبت اعتراضه في المحضر وتذكر أسباب الاعتراض حال إبدائها، ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها. وتلتزم الشركة بالضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الشأن.

أما مستخرجات المحاضر أو نسخ قرارات مجلس الإدارة فيكفي لثبوت صحتها أن تكون موقعة من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو أمين سر مجلس الإدارة أو المدير العام للشركة.

المادة (26)

تمثيل الشركة

أ. يكون رئيس مجلس الإدارة الممثل القانوني للشركة أمام القضاء وفي علاقتها بالغير.



B. If a member of the Board of Directors fails to inform the Board in accordance with the provisions of paragraph (A) of this Article, the Company or any of its shareholders may submit to the competent court to invalidate the contract or oblige the violating member to return any profit or benefit realized from the contract to the company.

Article (32)

Dealing of related parties in the Company's securities

The related parties are prohibited from exploiting any of the information known by them by virtue of their membership in the Board of Directors or their position in the Company in the interest of them or any other person, whatsoever was the result of dealing in the Company's securities and other transactions. Neither of them may have a direct or indirect interest with any entity that carries out operations intended to affect the prices of securities issued by the Company.

Article (33)

Transactions with Related Parties

The Company may not enter into transactions with related parties except with the approval of the Board of Directors if not exceeding 5% of the share capital, and with the approval of the Company's General Assembly. The transactions shall be evaluated in all cases by an accredited evaluator of the Authority. The report of the auditors has to contain a statement of conflicting transactions and financial transactions that took place between the company and any of the related parties and the actions taken on them in this regard.

Article (34)

Appointment of the Executive President or General Manager

The Board of Directors shall have the right to appoint an executive president, general manager of the company or several authorized directors or agents and determine their terms of reference, terms of service, salaries and remuneration. The executive president or the general manager of the company may not be acting president or general manager of another public shareholding company.



ب. إذا تخلف عضو مجلس الإدارة عن إبلاغ المجلس وفقاً لحكم البند (أ) من هذه المادة جاز للشركة أو لأي من مساهميها التقدم للمحكمة المختصة لإبطال العقد أو إلزام العضو المخالف بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من التعاقد وردة للشركة.

المادة (32)

تعامل الأطراف ذات العلاقة في الأوراق المالية للشركة

يحظر على الأطراف ذات العلاقة أن يستغل أي منهم ما اتصل به من معلومات بحكم عضويته في مجلس الإدارة أو وظيفته في الشركة في تحقيق مصلحة له أو لغيره أياً كانت نتيجة التعامل في الأوراق المالية للشركة وغيرها من المعاملات، كما لا يجوز أن يكون لأي منهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهة تقوم بعمليات يراد بها إحداث تأثير في أسعار الأوراق المالية التي أصدرتها الشركة.

المادة (33)

الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة

لا يجوز للشركة عقد صفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الإدارة فيما لا يجاوز 5% من رأس مال الشركة، وبموافقة الجمعية العمومية للشركة فيما زاد على ذلك ويتم تقييم الصفقات في جميع الأحوال بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة، ويتعين على مدقق حسابات الشركة أن يشتمل تقريره على بيان بصفقات تعارض المصالح والتعاملات المالية التي تمت بين الشركة وأي من الأطراف ذات العلاقة والإجراءات التي اتخذت بشأنها.

المادة (34)

تعيين الرئيس التنفيذي أو المدير العام

لمجلس الإدارة الحق في أن يعين رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً للشركة أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافآتهم، ولا يجوز للرئيس التنفيذي أو المدير العام للشركة أن يكون رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً لشركة مساهمة عامة أخرى.



2- A loan availed to the spouse of the Board member or his children or any relative thereof, up to the second degree shall be deemed to be a loan extended to the Member of the Board of Directors himself.

3- No loans or credit loans may be availed to a company that the Member of the Board of Directors his/her spouse, his/her sons or any of his/her relatives up to the second degree own more than 20 (twenty) percent of its capital.

Article (30)

The participation of the Board member in a rivalry work

A member of the Board of Directors may not, without the approval of the General Assembly of the Company, to be renewed annually, participate in any business that would compete with the Company or to trade for his account or for the account of others in one of the branches of the Company's activity. He may not disclose any information or data concerning the Company, otherwise the latter may claim compensation or to consider the profitable operations that the Board member has undertaken for his account as if it had been done for the Company.

Article (31)

Conflict of Interest

A. Any member of the Board of Directors of the Company has or the entity he represents has a joint or conflicting interest in a transaction or deal submitted to the Board of Directors for a decision should inform the Board of the same and confirm its statement in the minutes of the meeting, and will not be allowed to participate in the Special Voting for the relevant decision.



2- يعتبر قرضاً ممنوحاً لعضو مجلس الإدارة كل قرض مقدم إلى زوجه أو أبنائه أو أي قريب له حتى الدرجة الثانية.

3- لا يجوز تقديم قروض أو تسليفات ائتمانية إلى شركة يملك عضو مجلس الإدارة أو زوجه أو أبنائه أو أي من أقاربه حتى الدرجة الثانية أكثر من 20 (عشرين) بالمائة من رأس مالها.

المادة (30)

اشتراك عضو المجلس في عمل منافس للشركة

لا يجوز لعضو مجلس الإدارة بغير موافقة من الجمعية العمومية للشركة تجدد سنوياً أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو أن يتجر لحسابه أو لحساب غيره في أحد فروع النشاط الذي تزاوله الشركة، ولا يجوز له أن يفشي أي معلومات أو بيانات تخص الشركة وإلا كان لها أن تطالبه بالتعويض أو بإعتبار العمليات المربحة التي زاولها لحسابه كأنها أجريت لحساب الشركة.

المادة (31)

تعارض المصالح

أ. على كل عضو في مجلس إدارة الشركة تكون له أو للجهة التي يمثلها بمجلس الإدارة مصلحة مشتركة أو متعارضة في صفقة أو تعامل تعرض على مجلس الإدارة لإتخاذ قرار بشأنها أن يبلغ المجلس ذلك وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة، ولا يجوز له الاشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية.



Article (37)

Remuneration of the Chairman and members of the Board of Directors

The remuneration of the Chairman and members of the Board of Directors shall consist of a percentage of the net profit provided that it does not exceed 10% of such profits for the financial year after deducting both depreciations and reserves. The Company may also pay the expenses, fees, bonus or monthly salary as determined by the Board of Directors for any of its members if such member is working in any committee or make special efforts or perform additional duties to serve the company on top of his normal duties as a member of the board of directors of the company. No attendance allowance may be paid to the chairman or member of the board of directors for meetings of the board.

Article (38)

Dismissal of the Chairman and members of the Board of Directors

The General Assembly shall have the right to dismiss all or some of the elected members of the Board of Directors and to open the door for candidacy in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard and elect new members instead.

Article (39)

The responsibility of the Chairman of the Board and its members

The Chairman of the Board of Directors and its members are responsible to the Company, shareholders and third parties for all acts of fraud and abuse of authority and for any violation of the Commercial Companies Law or the Central Bank Law and the laws amending it or any other law or decisions and directives and regulations/ circulars issued by official bodies should be taken into consideration, or to this Articles of Association as well as for the mismanagement and overtake of their defined powers. The member who was absent at the time of the adoption of the decision on the charge is not liable, as well as the member who voted against or abstained from voting.



المادة (37)

مكافآت رئيس وأعضاء مجلس الإدارة

تتكون مكافأة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي على أن لا تتجاوز 10٪ من تلك الأرباح للسنة المالية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطات، كما يجوز أن تدفع الشركة مصاريف أو أتعاباً أو مكافأة إضافية أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة الشركة فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة الشركة، ولا يجوز صرف بدل حضور لرئيس أو عضو مجلس الإدارة عن اجتماعات المجلس.

المادة (38)

عزل رئيس وأعضاء مجلس الإدارة

يكون للجمعية العمومية حق عزل كل أو بعض أعضاء مجلس الإدارة المنتخبين وفتح باب الترشح وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن وانتخاب أعضاء جدد بدلاً منهم.

المادة (39)

مسؤولية رئيس المجلس وأعضائه

رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولون تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة وعن كل مخالفة لقانون الشركات التجارية أو قانون المصرف المركزي والقوانين المعدلة لها أو أي قانون آخر أو للقرارات والتوجيهات كذلك تراعى الأنظمة/ اللوائح/ التعاميم التي تصدر عن جهات رسمية، أو لهذا النظام وعن الخطأ في الإدارة وتجاوز الصلاحيات المقررة لهم. ولا يسأل العضو الذي كان غائباً وقت اتخاذ القرار المرتب للمسؤولية وكذلك العضو الذي صوت ضد ذلك القرار أو امتنع عن التصويت.



Article (35)

The responsibility of Board members for the Company's obligations

A. Members of the Board of Directors are not personally responsible for the Company's obligations arising from the performance of their duties as Board members to the extent that they do not exceed the limits of their powers.

B. The company is committed to the work carried out by the Board of Directors within the limits of its jurisdiction, and also asks to compensate the damages arising from the illegal acts of the Chairman and members of the Board of Directors in managing the Company.

Article (36)

The responsibility of Board members towards the Company, shareholders and third parties

A. Members of the Board of Directors are responsible to the Company, shareholders and third parties for all acts of fraud and abuse of power, for any violation of the Companies Law and this Articles of Association, and for mismanagement, and any condition otherwise stated shall be deemed void.

B. The liability provided for in (A) above of this Article shall be imposed to all members of the Board of Directors if the mistake results from a unanimous decision. If the questioned decision is taken by majority, opposing members shall not be liable as long as they registered their opposition in the minutes of the meeting. In case a member of the Board was absent in the meeting whereas the decision was taken, his responsibility shall not be revoked unless he proves not to be informed of the decision, or has been informed without being able to object it.



المادة (35)

مسؤولية أعضاء المجلس عن التزامات الشركة

أ. لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين مسؤولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.

ب. تلتزم الشركة بالأعمال التي يجريها مجلس الإدارة في حدود اختصاصه، كما تسأل عن تعويض ما ينشأ من الضرر عن الأفعال غير المشروعة التي تقع من رئيس وأعضاء المجلس في إدارة الشركة.

المادة (36)

مسؤولية أعضاء المجلس تجاه الشركة والمساهمين والغير

أ. أعضاء مجلس الإدارة مسؤولون تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة، وعن كل مخالفة لقانون الشركات وهذا النظام الأساسي، وعن الخطأ في الإدارة، وببطل كل شرط يقضي بغير ذلك.

ب. تقع المسؤولية المنصوص عليها في البند (أ) من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء. أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه.



Article (41)

Controls of the members of the Board of Directors

The members of the Board of Directors shall bear the following responsibilities, for example, and not limited to:

(1) Each member of the board of directors upon receipt of his duties shall disclose to the company the nature of the positions he occupies in the companies, public institutions and other important obligations and the time allotted to them, and any change that occurs as soon as it occurs.

(2) The Board of Directors shall apply the corporate governance and organizational discipline standards issued by the Authority, and controls and standards issued/ to be issued from the Central Bank should be taken into consideration.

(3) A member of the Board of Directors shall, in the exercise of his powers and the performance of his duties, act honestly and faithfully, taking into consideration the interests of the Company and its shareholders, making the best effort possible in similar circumstances, and to abide by the laws, regulations and decisions applied and the Articles of Associations of the Company and its internal regulations.

(4) Members of the Board of Directors shall have the right, by a majority decision, to request an external advisory opinion in any matter of the Company and at its expenses, provided that they consider the non conflict of interest.

Article (42)

Functions of Non- Executive Board Members

The functions of non-executive board members include but are not limited to:

A. Participate in Board meetings to provide an independent opinion on strategic issues, policy, performance, accounting, resources, core appointments and labor standards.



المادة (41)

ضوابط عمل أعضاء مجلس الإدارة

يتحمل أعضاء مجلس إدارة الشركة المسؤوليات التالية وذلك على سبيل المثال وليس الحصر:

(1) على كل عضو مجلس إدارة عند استلامه لمهامه الإفصاح للشركة عن طبيعة المناصب التي يشغلها في الشركات والمؤسسات العامة وغيرها من الالتزامات الهامة وتحديد الوقت المخصص لها، وأي تغيير يطرأ على ذلك فور حدوثه .

(2) يطبق مجلس الإدارة ضوابط الحوكمة ومعايير الانضباط المؤسسي الصادرة عن الهيئة، كذلك تراعى الضوابط والمعايير الصادرة التي تصدر من المصرف المركزي.

(3) يلتزم عضو مجلس الإدارة أثناء ممارسته لصلاحياته وتنفيذ واجباته بالتصرف بأمانة وإخلاص مع الأخذ بعين الاعتبار مصالح الشركة ومساهمتها، وبذل أفضل جهد ممكن في الظروف المماثلة، والالتزام بأحكام القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها، والنظام الأساسي للشركة ولوائحها الداخلية.

(4) يحق لأعضاء مجلس الإدارة بقرار يتخذ بالغالبية العددية طلب الحصول على رأي استشاري خارجي في أي من أمور الشركة وعلى نفقتها، بشرط مراعاة عدم تعارض المصالح.

المادة (42)

مهام أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين

تتضمن مهام أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين على سبيل المثال وليس الحصر ما يلي:

أ. المشاركة في اجتماعات مجلس الإدارة بحيث يوفر رأياً مستقلاً بخصوص المسائل الاستراتيجية والسياسة والأداء والمحاسبة والموارد والتعيينات الأساسية ومعايير العمل.



Article (40)

Chairman's functionalities and responsibilities

1- The Chairman shall assume the following functions and responsibilities, for example, and not limited to:

A- Ensuring that the Board of Directors works effectively, discharges its responsibilities and discusses all major and appropriate issues on time.

B- Put and adopt the agenda for each meeting of the Board of Directors, taking into account any issues that Members propose to be included in the agenda. The Chairman of the Board may entrust this responsibility to a specific member or to the Board of Directors' reporter.

C- Encourage all members to participate fully and effectively to ensure that the Board of Directors acts in accordance with the best interests of the company.

D- To take appropriate measures to ensure effective communication with shareholders and to convey their views to the Board of Directors.

E- Facilitating the effective participation of non-executive board members in particular, and establishing constructive relationships between executive and non-executive members.

F- Represent the company before the judicial and administrative courts and centers of settlement of disputes and arbitration tribunals and hire lawyers and give them all the necessary powers to defend the company as plaintiff or defendant, or as a party to the arbitration with the right to conduct conciliation and drop and discharge of the court cases and the right and to file fraud case and claim oath, accept it and reject it and to include arbitration clause in the contracts, draft arbitration conditions, nominate Arbitrators and request the disqualification of Judges, Arbitrators and Experts and to appear before the courts of different degrees, including the Cassation Court or the Federal Supreme Court and before foreign courts and international arbitration bodies and to request for the implementation or revocation of the decisions of arbitration.



المادة (40)

مهام رئيس مجلس الإدارة ومسؤولياته

1- يتولى رئيس مجلس الإدارة المهام والمسؤوليات التالية وذلك على سبيل المثال وليس الحصر:

أ - ضمان عمل مجلس الإدارة بفعالية وقيامه بمسؤولياته ومناقشته لكافة القضايا الرئيسية والمناسبة في موعدها.

ب- وضع واعتماد جدول أعمال كل اجتماع لمجلس الإدارة، مع الأخذ بعين الاعتبار أية مسائل يقترح الأعضاء إدراجها على جدول الأعمال. يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يعهد بهذه المسؤولية إلى عضو معين أو إلى مقرر مجلس الإدارة.

ج- تشجيع كافة الأعضاء على المشاركة الكاملة والفعالة لضمان تصرف مجلس الإدارة وفق أفضل مصالح الشركة.

د- العمل على اتخاذ الإجراءات المناسبة لتأمين التواصل الفعال مع المساهمين ونقل آرائهم إلى مجلس الإدارة.

هـ- تسهيل المساهمة الفعالة لأعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين خاصة، وإيجاد علاقات بناءة بين الأعضاء التنفيذيين وغير التنفيذيين.

و- تمثيل الشركة أمام المحاكم القضائية والإدارية ومراكز فض المنازعات والهيئات التحكيمية وتوكيل المحامين ومنحهم كافة الصلاحيات اللازمة للدفاع عن الشركة كمدعية أم كمدعى عليها أم كطرف في التحكيم مع الحق بإجراء الصلح والاسقاط والإبراء والرجوع عن الدعوى والحق ورفع دعوى التزوير وطلب حلف اليمين وقبوله ورده وإدراج الشرط التحكيمي في العقود وتنظيم المشاركات التحكيمية وتسمية المحكمين وطلب رد القضاة والمحكمين والخبراء والمثول أمام المحاكم على اختلاف درجاتها بما فيها محكمة التمييز أو محكمة النقض أو المحكمة الاتحادية العليا وأمام المحاكم الأجنبية وهيئات التحكيم الدولية أو الأجنبية وطلب تنفيذ القرارات التحكيمية أو إبطالها.



3- The Management shall develop appropriate training programs for all members of the Board of Directors to develop and update their knowledge and skills to ensure effective participation in the work of the Board of Directors.

Article (44)

The responsibility of the Board of Directors for the formation of committees

1- The Board of Directors shall establish specialized committees each of which shall be composed of at least three Non-Executive Directors, two of them to be independent one of whom shall preside. The Chairman of the Company shall not be entitled to be member of any of the specialized committees. The Board of Directors shall choose Non-Executive Directors when forming committees specialized in subjects that could have a potential conflict of interest such as verifying financial and non-financial statements, review of deals with related parties, choosing executive directors as well as remuneration-related issues.

2- The Committees shall be formed in accordance with procedural rules set by the Board provided they define the committee's responsibilities, its period of operation, its powers and the manner in which the Board exercises its supervision over it. The Committee shall report to the Board its proceedings, conclusions and recommendations with full transparency. The Board shall follow up on the work of the Committees to ensure their adherence to the tasks entrusted to them.

3- The Board shall form the following permanent committees:



3- على الإدارة وضع برامج تدريب مناسبة لجميع أعضاء مجلس الإدارة لتطوير وتحديث معارفهم ومهاراتهم لضمان المشاركة الفاعلة في أعمال مجلس الإدارة.

المادة (44)

مسؤولية مجلس الإدارة عن تشكيل لجان

1- يشكل مجلس الإدارة عدداً من اللجان المتخصصة التابعة له والتي تتكون من أعضاء في مجلس الإدارة غير تنفيذيين لا يقل عددهم عن ثلاثة، على أن يكون اثنان منهم على الأقل من الأعضاء المستقلين وأن يترأس اللجنة أحدهما، ولا يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يكون عضواً في أي من هذه اللجان. ويتعين على مجلس الإدارة اختيار أعضاء مجلس إدارة غير تنفيذيين في اللجان المعنية بالمهام التي قد ينتج عنها حالات تعارض مصالح مثل التأكد من سلامة التقارير المالية وغير المالية، ومراجعة الصفقات المبرمة مع الأطراف أصحاب المصالح واختيار أعضاء مجلس الإدارة التنفيذيين، والمسائل المتعلقة بالمكافآت.

2- يتم تشكيل اللجان وفقاً لإجراءات يضعها مجلس الإدارة على أن تتضمن تحديداً المهمة اللجنة ومدة عملها والصلاحيات الممنوحة لها وكيفية رقابة مجلس الإدارة عليها، وعلى اللجنة أن ترفع تقريراً خطياً إلى مجلس الإدارة بالإجراءات والنتائج والتوصيات التي تتوصل إليها بشفافية مطلقة، وعلى مجلس الإدارة ضمان متابعة عمل اللجان للتحقق من التزامها بالأعمال الموكلة إليها.

3- يشكل مجلس الإدارة اللجان الدائمة التالية:



B. Prioritize the interests of the company and its shareholders when conflicts of interest arise.

C. Participate in the audit committees of the company.

D. Audit the performance of the company in order to achieve its objectives and agreed objectives and monitor performance reports.

E. Establishing rules of procedure for the company's governance, monitoring and supervising its application in a manner not inconsistent with the provisions of this Articles of Association.

F. To enable the Board of Directors and the various committees to benefit from their skills and expertise and the diversity of their competencies and qualifications through regular attendance, active participation, attending meetings of the General Assemblies and creating a balanced understanding of the views of the shareholders.

Article (43)

Duties of the Company's management towards the Board of Directors and its members

1- The administration is committed to subjecting the newly appointed board member to a comprehensive introductory tour to all the departments and of the company and providing him with all necessary information to ensure his correct understanding of the company's activities and business and full awareness of his responsibilities to enable him to do his work to the fullest according to the laws and regulations in force and other regulatory requirements and the company policies in its field.

2- The Administration shall provide the Board of Directors and its committees with sufficient information in a timely and complete manner in order to enable it to make decisions on the correct basis and to perform its duties and responsibilities to the fullest extent. The Board of Directors may conduct further investigations when necessary to enable it to take its decisions on solid grounds.



ب. مراعاة أولوية مصالح الشركة ومساهميها عند نشوء تعارض في المصالح.

ج. المشاركة في لجان التدقيق بالشركة.

د. التدقيق على أداء الشركة من أجل تحقيق أهدافها وأغراضها المتفق عليها ومراقبة تقارير الأداء.

هـ. وضع قواعد إجرائية لحوكمة الشركة والإشراف والرقابة على تطبيقها وذلك بما لا يتعارض مع أحكام هذا النظام.

و. تمكين مجلس الإدارة واللجان المختلفة من الاستفادة من مهاراتهم وخبراتهم وتنوع اختصاصاتهم ومؤهلاتهم وذلك من خلال الحضور المنتظم والمشاركة الفعالة وحضور اجتماعات الجمعيات العمومية وتكوين فهم متوازن لآراء المساهمين.

المادة (43)

واجبات إدارة الشركة تجاه مجلس الإدارة وأعضائه

1- تلتزم الإدارة بإخضاع عضو مجلس الإدارة المعين حديثاً لجولة تعريفية شاملة لجميع إدارات الشركة وأقسامها وتزويده بكافة المعلومات اللازمة لضمان فهمه الصحيح لنشاطات الشركة وأعمالها وإدراكه الكامل لمسؤولياته وكل ما يمكنه من القيام بعمله على أكمل وجه بموجب القوانين والتشريعات النافذة والمتطلبات التنظيمية الأخرى وسياسات الشركة في مجال أعمالها.

2- تلتزم الإدارة بتزويد مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه بالمعلومات الكافية بشكل كامل وموثق في الوقت المطلوب لتمكينها من اتخاذ القرارات على أسس صحيحة وأداء واجباتها ومسؤولياتها على أكمل وجه، ويحق لمجلس الإدارة إجراء تحريات إضافية عند الضرورة تمكنه من اتخاذ قراراته على أسس سليمة.



C- Monitoring the validity of the Company's financial statements and reports (annual / semi-annual and quarterly) and reviewing them as part of its ordinary work during the year and after closing the quarterly accounts. The Audit Committee shall focus on the following:

- Any changes in accounting policies and practices;
- Pointing out matters that are subject to the Board's discretion;
- Major modifications resulting from the audit;
- Assuming the continuity of the Company's business;
- Adhering with the accountancy rules prescribed by the Authority; and
- Adhere to the rules of incorporation, disclosure and other legal requirements related to the preparation of financial reports.

D- Coordinating with the Company's Board of Directors and the Executive Management charged with similar tasks for the purpose of discharging its duties. The Committee shall meet with the Company's auditors at least once every year.

E- Consideration of any important and unusual items that are or should be mentioned in such reports and accounts and shall give due attention to any matters raised by the Company's CFO or the Director, who is performing the same functions or the Auditors.

F- Revising the corporate rules of financial control, internal controls and risk management.

G- Discussing with management the internal control system and ensuring that it is performing its duties in instituting an effective system of internal controls.

H- Perusing the results of the major investigations into matters of internal control whether assigned to it by the Board or initiated by the Committee with the Management's approval.

I- Ensuring the existence of coordination between the Company's internal auditors and the external auditors; ensuring the adequacy of resources for the internal audit staff; and revising and supervising the efficacy of said staff.

ج- مراقبة سلامة البيانات المالية وتقاريرها (السنوية ونصف السنوية وربيع السنوية) ومراجعتها كجزء من عملها العادي خلال السنة وبعد إقفال الحسابات في أي ربع سنوي، وعليها التركيز بشكل خاص على ما يلي:

- أية تغييرات في السياسات والممارسات المحاسبية;
- إبراز النواحي الخاضعة لتقدير مجلس الإدارة;
- التعديلات الجوهرية الناتجة عن التدقيق;
- افتراض استمرارية عمل الشركة;
- التقيد بالمعايير المحاسبية التي تقررها الهيئة؛ و
- التقيد بقواعد الإدراج والإفصاح وغيرها من المتطلبات القانونية المتعلقة بإعداد التقارير المالية.

د- التنسيق مع مجلس إدارة الشركة والإدارة التنفيذية والمولجة بنفس المهام في الشركة في سبيل أداء مهامها، وعلى اللجنة الاجتماع مع مدققي حسابات الشركة مرة على الأقل في السنة.

هـ- النظر في أية بنود هامة وغير معتادة ترد أو يجب إيرادها في تلك التقارير والحسابات وعليها إيلاء الاهتمام اللازم بأية مسائل يطرحها المدير المالي للشركة أو المدير القائم بنفس المهام أو مدققي الحسابات.

و- مراجعة أنظمة الرقابة المالية والرقابة الداخلية وإدارة المخاطر في الشركة.

ز- مناقشة نظام الرقابة الداخلية مع الإدارة والتأكد من أدائها لواجبها في إنشاء نظام فعال للرقابة الداخلية.

ح- النظر في نتائج التحقيقات الرئيسية في مسائل الرقابة الداخلية التي يكلّفها بها مجلس الإدارة أو تتم بمبادرة من اللجنة وموافقة الإدارة.

ط- التأكد من وجود التنسيق فيما بين مدققي حسابات الشركة الداخليين ومدقق الحسابات الخارجي والتأكد من توفر الموارد اللازمة لجهاز التدقيق الداخلي ومراجعة ومراقبة فعالية ذلك الجهاز.

A- The Audit Committee

1- The Board of Directors shall form an audit committee of at least three members from the non-executive Board Members provided that the majority of the members of the committee are independent members and one of its members should be an expert in financial and accounting affairs. One or more members may be appointed from outside the company in the absence of sufficient number of non-executive board members.

2- Any former partner of the Internal Audit Office responsible for auditing the Company's accounts shall not be a member of the Audit Committee for a period of one year from the date of termination of his status as a partner or any financial interest in the Audit Office, whichever comes later.

3- The Committee shall hold its meetings at least once every three months or whenever necessary. The minutes of the meetings of the Committee shall be kept by the Reporter of the Board and the minutes of the meetings of the Committee shall be reviewed by all members prior to their adoption and final copies of the minutes shall be sent to them for their records.

4- The Company shall provide the Audit Committee with adequate resources to perform its duties, including authorizing the Committee to be helped by experts, whenever necessary.

5- The Audit Committee shall assume the following responsibilities and duties:

A- Setting and implementing the policy of appointing the external auditor and presenting to the Board a report on matters which require action and recommending what action is to be taken;

B- Monitoring the external auditor's independence and objectivity and discussing with him the nature and scope of the audit and its efficacy according to the adopted auditing standards.

أ- لجنة التدقيق

1- يشكل مجلس الإدارة لجنة تدقيق من أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين على أن تكون غالبية أعضاء اللجنة من الأعضاء المستقلين وإلا يقل عدد أعضائها عن ثلاثة كما يجب أن يكون من بين أعضائها أحد الخبراء في الشؤون المالية والمحاسبية. ويجوز تعيين عضو أو أكثر من خارج الشركة في حال عدم توافر العدد الكافي من أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين.

2 - يحظر على أي شريك سابق في مكتب التدقيق الداخلي المكلف بتدقيق حسابات الشركة أن يكون عضواً في لجنة التدقيق، وذلك لمدة سنة واحدة اعتباراً من تاريخ انتهاء صفته كشريك أو أية مصلحة مالية له في مكتب التدقيق، أيهما يأتي لاحقاً.

3 - تعقد اللجنة اجتماعاتها مرة واحدة كل ثلاثة أشهر على الأقل أو كلما دعت الحاجة وتحفظ محاضر اجتماعات اللجنة من قبل المقرر، ويجب مراجعة مسودات محاضر اجتماعات اللجنة من كافة أعضائها قبل اعتمادها، على أن ترسل لهم نسخ نهائية عن المحضر بعد اعتماده للاحتفاظ به لديهم.

4 - تلتزم الشركة بأن توفر للجنة التدقيق الموارد الكافية لأداء واجباتها بما في ذلك التصريح لها بالاستعانة بالخبراء كلما كان ذلك ضرورياً.

5 - تتولى لجنة التدقيق المهام والواجبات التالية:

أ- وضع وتطبيق سياسة التعاقد مع مدقق الحسابات الخارجي، ورفع تقرير لمجلس الإدارة تحدد فيه المسائل التي ترى أهمية اتخاذ إجراء بشأنها مع تقديم توصياتها بالخطوات اللازم اتخاذها.

ب- متابعة ومراقبة استقلالية مدقق الحسابات الخارجي ومدى موضوعيته ومناقشته حول طبيعة ونطاق عملية التدقيق ومدى فعاليتها وفقاً لمعايير التدقيق المعتمدة.



B- Monitoring Compensation, and Corporate Governance Committee

This Committee shall have mainly the following duties:

- 1) Ensure the independence of the Independent Board Members in a continuous manner.
- 2) Prepare the policy for the granting bonuses, benefits, incentives and salaries in the company and review it annually.
- 3) Identify the company's needs of competencies at the level of senior executive management and employees and the bases of their selection.
- 4) Prepare the human resources and training policy in the company and monitor its application and review annually.

C- The Risk Committee

- 1- The Company is required to have a strict system of internal control aimed at setting the means and procedures of corporate risk management and the proper application of the rules of governance.
- 2- The Board shall issue the system of internal control after consulting with the Executive Management. A department specialized in internal control shall be charged with the implementation of this system.
- 3- The Board shall determine the objectives, tasks and powers of the Internal Control Department.
- 4- The Board of Directors shall conduct an annual review to ensure the effectiveness of the internal control system of the Company and its subsidiaries and present the results to shareholders in his annual report on corporate governance.

** The annual audit should include the following elements specifically:

- The essential controls, including financial control, operations and risk management;

ب- لجنة المتابعة والمكافآت وحوكمة الشركات

تكون مهمة هذه اللجنة بشكل رئيسي على النحو التالي:

- (1) التأكد من استقلالية أعضاء مجلس الإدارة المستقلين بشكل مستمر.
- (2) إعداد السياسة الخاصة بمنح المكافآت والمزايا والحوافز والرواتب في الشركة ومراجعتها بشكل سنوي.
- (3) تحديد احتياجات الشركة من الكفاءات على مستوى الإدارة التنفيذية العليا والموظفين وأسس اختيارهم.
- (4) إعداد السياسة الخاصة بالموارد البشرية والتدريب في الشركة ومراقبة تطبيقها ومراجعتها بشكل سنوي.

ج- لجنة المخاطر

- 1 - يجب أن يكون لدى الشركة نظام محكم للرقابة الداخلية يهدف إلى وضع تقييم لوسائل وإجراءات إدارة المخاطر في الشركة وتطبيق قواعد الحوكمة فيها على نحو سليم.
- 2 - يصدر نظام الرقابة الداخلية من قبل مجلس الإدارة بعد التشاور مع الإدارة التنفيذية، ويتولى تطبيق هذا النظام إدارة مختصة بالرقابة الداخلية.
- 3 - يحدد مجلس الإدارة أهداف إدارة الرقابة الداخلية ومهامها وصلاحياتها.
- 4 - على مجلس الإدارة إجراء مراجعة سنوية لضمان فعالية نظام الرقابة الداخلية في الشركة والشركات التابعة لها وعرض النتائج التي يتوصل لها على المساهمين في تقريره السنوي عن حوكمة الشركة.

** يجب أن تشمل المراجعة السنوية العناصر التالية وذلك على وجه التحديد:

- عناصر الرقابة الأساسية بما فيها الرقابة على الشؤون المالية والعمليات وإدارة المخاطر.

J- Reviewing the corporate financial and accounting policies and procedures.

K- Reviewing the letter of the external auditor and his work plan and any essential inquiries the auditor raises with the Executive Management concerning the accounting records, the financial accounts or the control systems and replying to the same.

L- Ensuring that the Board answers the queries and substantial matters raised by the external auditor in his letter in a timely fashion.

M- Laying down the controls which enable the Company's personnel to report any likely violations in the financial reports, the internal control or other matters in a discreet manner and setting the measures that allow independent and fair investigations of such violations.

N- Monitoring to what extent the Company is complying with the code of professional ethics.

O- Ensuring that the operational rules concerning the tasks and powers entrusted to it by the Board are applied.

P- Reporting to the Board of Directors on the matters mentioned in this clause.

Q- Considering any other matters determined by the Board of Directors.

In the event that the Board of Directors does not approve the Audit Committee's recommendations regarding the selection, appointment, resignation or dismissal of the external auditor, the Board of Directors should include in its governance report a statement explaining the recommendations of the Audit Committee and the reasons why the Board of Directors has not adopted them.

ي- مراجعة السياسات والإجراءات المالية والمحاسبية في الشركة.

ك- مراجعة رسالة مدقق الحسابات الخارجي وخطة عمله وأية استفسارات جوهرية يطرحها المدقق على الإدارة التنفيذية بخصوص السجلات المحاسبية أو الحسابات المالية أو أنظمة الرقابة والرد عليها.

ل- التأكد من رد مجلس الإدارة في الوقت المطلوب على الاستيضاحات والمسائل الجوهرية المطروحة في رسالة مدقق الحسابات الخارجي.

م- وضع الضوابط التي تمكن موظفي الشركة من الإبلاغ عن أية مخالفات محتملة في التقارير المالية أو الرقابة الداخلية أو غيرها من المسائل بشكل سري والخطوات الكفيلة بإجراء تحقيقات مستقلة وعادلة لتلك المخالفات.

ن- مراقبة مدى تقيّد الشركة بقواعد السلوك المهني.

س- ضمان تطبيق قواعد العمل الخاصة بمهامها والصلاحيات الموكلة إليها من قبل مجلس الإدارة.

ع- تقديم تقرير إلى مجلس الإدارة عن المسائل الواردة في هذا البند.

ف- النظر في أية مواضيع أخرى يحددها مجلس الإدارة.

في حالة عدم موافقة مجلس الإدارة على توصيات لجنة التدقيق بشأن اختيار أو تعيين أو استقالة أو فصل مدقق الحسابات الخارجي، فعلى مجلس الإدارة أن يضمن في تقرير الحوكمة بياناً يشرح توصيات لجنة التدقيق والأسباب التي دعت مجلس الإدارة لعدم الأخذ بها.



The Board of Directors must ensure that the Company's disclosures provide useful and high-level information and do not give a misleading impression to investors and have full compliance with disclosure rules.

Chapter V

The General Assembly

Article (46)

General Assembly Meeting

The General Assembly of the Company shall be held in the Emirate of Sharjah. Each shareholder shall have the right to attend meetings of the General Assembly and shall have a number of votes equivalent to the number of its shares. The person entitled to attend the General Assembly may appoint a non-member of the Board of Directors under a special written power of attorney. The proxy for a number of shareholders shall not be more than 5% of the capital of the company; legal incapable shareholders are represented by their legal substitutes.

The legal entity may delegate one of its representatives or those who manage it by a decision of its board of directors or its representative to represent him at the meetings of the general assembly of the company. The authorized person shall have the powers prescribed by the delegation decision.

Article (47)

Announcement of the convening of the

General Assembly

The shareholders shall be invited to attend the General Assembly meetings in two local daily newspapers, at least one of which shall be issued in Arabic and registered letters accompanied by the report of the Board of Directors and the auditors' report, at least fifteen days before the date of the meeting, after obtaining the approval of the Central Bank and the Authority. The invitation shall include the agenda of the meeting and a copy of the invitation papers shall be sent to the Central Bank, the Authority and the Competent Authority.



على مجلس الإدارة التأكد من أن إفصاحات الشركة تقدم معلومات مفيدة وعالية المستوى ولا تعطي انطباعاً مضللاً للمستثمرين وفيها التزام كامل بقواعد الإفصاح.

الباب الخامس

في الجمعية العمومية

المادة (46)

اجتماع الجمعية العمومية

تتعدّد الجمعية العمومية للشركة بإمارة (الشارقة)، ويكون لكل مساهم حق حضور اجتماعات الجمعية العمومية ويكون له من الأصوات ما يعادل عدد أسهمه، ويجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن ينوب عنه من يختاره من غير أعضاء مجلس الإدارة بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة، ويجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (5٪) من رأس مال الشركة؛ ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.

للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته بموجب قرار صادر من مجلس إدارته أو من يقوم مقامه، ليمثله في اجتماعات الجمعية العمومية للشركة. ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

المادة (47)

الإعلان عن الدعوة

لا اجتماع الجمعية العمومية

توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين يوميتين محليتين تصدر إحداهما على الأقل باللغة العربية ويكتب مسجلة مصحوبة بتقرير مجلس الإدارة وتقرير مدققي الحسابات وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بخمسة عشر يوماً على الأقل وذلك بعد الحصول على موافقة المصرف المركزي والهيئة، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة إلى المصرف المركزي والهيئة والسلطة المختصة.



• Changes since the last annual review on the nature and extent of the key risks and the Company's ability to respond to changes in its business and external environment.

• The scope and quality of the Board's ongoing oversight of risks, the internal control system and the work of internal auditors.

• Number of times the Board or its committees have been informed of the results of the audit to enable it to assess the internal control position of the Company and the effectiveness of risk management.

• Failures or weaknesses in the detected control system or unexpected contingencies that have affected or may have a material impact on the performance or financial position of the Company.

• The effectiveness of the company's financial reporting and compliance with listing and disclosure rules.

Article (45)

Board's Responsibility for the

Corporate Governance Report

The Board is required to disclose in the Company's governance report to what extent the Company has complied with the internal control system during the reported period. This disclosure must include the following:

• The procedure followed by the Company for defining, assessing and managing substantial risks.

• Any additional information to help in understanding the Company's risk management operations and the internal control system.

• Acknowledgment by the Board of its responsibility for the Company's internal control system and for its review and effectiveness.

• The procedure followed by the Company to review the effectiveness of the internal control system.

• The procedure followed by the Company to deal with the intrinsic internal control aspects of any significant problems disclosed in the annual reports and accounts.



• التغيرات التي طرأت منذ المراجعة السنوية الأخيرة على طبيعة ومدى المخاطر الرئيسية وقدرة الشركة على الاستجابة للتغيرات في أعمالها والبيئة الخارجية.

• نطاق ونوعية الرقابة المستمرة من مجلس الإدارة على المخاطر ونظام الرقابة الداخلية وعمل المدققين الداخليين.

• عدد مرات إبلاغ المجلس أو لجانه بنتائج أعمال الرقابة لتمكينه من تقييم وضع الرقابة الداخلية في الشركة وفعالية إدارة المخاطر.

• حالات الإخفاق أو الضعف في نظام الرقابة التي تم اكتشافها أو ظروف طارئة غير متوقعة أثرت أو يمكن أن تؤثر بشكل جوهري على الأداء أو الوضع المالي للشركة.

• فعالية عمليات الشركة المتعلقة بإعداد التقارير المالية والتقييد بقواعد الإدراج والإفصاح.

المادة (45)

مسؤولية مجلس الإدارة

عن تقرير حوكمة الشركة

على مجلس الإدارة الإفصاح في تقرير حوكمة الشركة عن مدى تقيّد الشركة بنظام الرقابة الداخلية أثناء مدة التقرير، ويجب أن يشمل ذلك الإفصاح ما يلي:

• الإجراء الذي اتبعته الشركة لتحديد وتقييم وإدارة المخاطر الكبيرة.

• أية معلومات إضافية للمساعدة في فهم عمليات إدارة المخاطر ونظام الرقابة الداخلية في الشركة.

• إقراراً من المجلس بمسؤوليته عن نظام الرقابة الداخلية في الشركة وعن مراجعته وفعاليتها.

• الإجراء الذي اتبعته الشركة لمراجعة فعالية نظام الرقابة الداخلية.

• الإجراء الذي اتبعته الشركة للتعامل مع نواحي الرقابة الداخلية الجوهرية لأية مشاكل كبيرة تم الإفصاح عنها في التقارير والحسابات السنوية.



Article (50)

Registration of shareholders' attendance at the General Assembly

A. Shareholders who wish to attend the General Assembly meeting shall register their names in a special record prepared by the Company's management for this purpose at the Principal Office of the Company well in advance of the time set for such meeting.

B. The shareholders' register shall include the name of the shareholder or his representative, the number of shares he owns, the number of shares he represents and the names of their owners, with the submission of the proxy. The shareholder or his representative shall be given a card to attend the meeting stating the number of votes represented he represents personally or by proxy.

C. A summary of the number of shares represented at the meeting and the percentage of attendance shall be extracted from the shareholders' register and signed by the meeting's reporter, the chairman of the meeting and the auditor of the company. A copy shall be handed over to the representative of the Authority and a copy to be attached to the minutes of the General Assembly.

D. The meeting shall be closed for the attendance of the General Assembly when the President of the Meeting declares that the quorum for the meeting is reached or not. The registration of any shareholder or representative will not be accepted to attend that meeting nor shall his vote or opinion be taken into account in matters raised at that meeting.



المادة (50)

تسجيل حضور المساهمين للاجتماع الجمعية العمومية

أ. يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور اجتماع الجمعية العمومية أسماءهم في سجل خاص تُعده إدارة الشركة لهذا الغرض في مركز الشركة قبل الوقت المحدد لإنعقاد ذلك الاجتماع بوقت كافٍ.

ب. يجب أن يتضمن سجل المساهمين اسم المساهم أو من ينوب عنه وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة، ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يمثلها أصالة أو وكالة.

ج. يُستخرج من سجل المساهمين خلاصة مطبوعة بعدد الأسهم التي مثلت في الاجتماع ونسبة الحضور ويتم توقيعها من قبل كل من مقرر الجلسة ورئيس الاجتماع ومدقق حسابات الشركة وتسلم نسخة منها للمراقب الممثل للهيئة ويتم إلحاق نسخة منها بمحضر اجتماع الجمعية العمومية.

د. يغلّق باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية عندما يعلن رئيس الاجتماع اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو عدم اكتماله. ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.



Article (48)

Invitation to the General Assembly Meeting

A. The Board of Directors shall call the General Assembly within the four months following the end of the financial year, as well as whenever it deems necessary.

B. The Authority, the auditor or one or more shareholders owning at least (20%) of the company's capital and for serious reasons may have to submit a request to the Board of Directors of the Company to hold the General Assembly. In this case, the Board of Directors shall call the General Assembly for a meeting within five days from the date of submission of the demand.

Article (49)

Duties of the Annual General Assembly

The Annual General Assembly of the Company shall be competent in particular to consider and decide on the following matters:

A. Report of the Board of Directors on the Company's activity, its financial position during the year and the report of the auditors and their approval.

B. Company budget and profit and loss account.

C. Election of the members of the Board of Directors when required.

D. Appoint the auditors and determine their fees.

E. The Board's proposals on the distribution of dividends, whether cash dividends or bonus shares.

F. Proposal of the Board of Directors regarding the determination of the Board of Directors members' remuneration.

G. Discharge the members of the Board of Directors, or dismiss them and bring the claim of liability against them, as the case may be.

H. The discharge of the auditors, or their dismissal and the filing of the claim of responsibility against them, as the case may be.



المادة (48)

الدعوة لإجتماع الجمعية العمومية

أ. يجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وكذلك كلما رأى وجهاً لذلك.

ب. يجوز للهيئة أو مدقق الحسابات أو لمساهم أو أكثر يملك/يملكون (20٪) من رأس مال الشركة على الأقل كحد أدنى ولأسباب جدية تقديم طلب لمجلس إدارة الشركة لعقد الجمعية العمومية ويتعين على مجلس الإدارة في هذه الحالة دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب.

المادة (49)

اختصاص الجمعية العمومية السنوية

تختص الجمعية العمومية السنوية للشركة على وجه الخصوص بالنظر واتخاذ قرار في المسائل الآتية:

أ. تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة وعن مركزها المالي خلال السنة وتقرير مدققي الحسابات والتصديق عليهما.

ب. ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر.

ج. انتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الإقتضاء.

د. تعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم.

هـ. مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح سواء كانت توزيعات نقدية أم أسهم منحة.

و. مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديدها.

ز. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.

ح. إبراء ذمة مدققي الحسابات، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.



Article (53)

Presiding over the General Assembly and recording the minutes of the meeting

A. The General Assembly shall be chaired by the Chairman of the Board of Directors of the Company. In case of his absence, it shall be headed by his Deputy. In case of their absence, it shall be headed by any shareholder chosen by the shareholders. The voting shall be by any means determined by the General Assembly, and the Assembly shall appoint a reporter for the meeting. If the Assembly is discussing a matter related to the President of the meeting, the Assembly shall choose among the shareholders who shall preside over the meeting during the discussion of this matter. The President shall appoint a scrutineer, provided that the General Assembly approves its appointment.

B. The minutes of the General Assembly meeting shall include the names of the shareholders present or represented the number of shares in their possession directly or by proxy, the number of votes cast for them, the resolutions issued and the number of votes approved or opposed, and a compendium of the discussions held at the meeting.

C. The minutes of the General Assembly meeting shall be recorded regularly after each session in a special register to be followed in the matter of the regulations issued by the Authority. Each minute shall be signed by the President of the Assembly and its reporter, the scrutineer and the Auditor. The signatories to the minutes of the meetings shall be responsible for the accuracy of the data contained herein.



المادة (53)

رئاسة الجمعية العمومية وتدوين وقائع الاجتماع

أ. يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس إدارة الشركة وفي حالة غيابه يرأسها نائبه وفي حال غيابهما يرأسها أي مساهم يختاره المساهمون لذلك. ويكون التصويت بأية وسيلة تحددها الجمعية العمومية، كما تعين الجمعية مقررًا للاجتماع. وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر. ويعين الرئيس جامعاً للأصوات على أن تقرر الجمعية العمومية تعيينه.

ب. يحرر محضر بإجتماع الجمعية العمومية ويتضمن أسماء المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المقررة لهم والقرارات الصادرة وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو عارضتها وخلاصة وافية للمناقشات التي دارت في الاجتماع.

ج. تدون محاضر اجتماع الجمعية العمومية بصفة منتظمة عقب كل جلسة في سجل خاص يتبع في شأنه الضوابط الصادرة عن الهيئة ويوقع كل محضر من رئيس الجمعية ومقررها وجامع الأصوات ومدقق الحسابات، ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه.

Article (51)

Registrar of shareholders

The register of the shareholders of the company who have the right to attend the meetings of the general assembly of the company and vote on its decisions in accordance with the system of trading, clearing, settlement, transfer of ownership and custody of securities and relevant rules prevailing in the market.

Article (52)

Quorum

A. The General Assembly shall be competent to consider all matters related to the Company. The quorum shall be met at a General Assembly meeting in the presence of shareholders who own or represent at least 50% of the company's capital. If the quorum is not present at the first meeting, a second meeting shall be convened in not less than (5) five days and not exceeding (15) fifteen days from the date of the first meeting and the postponed meeting is considered valid regardless of the number of attendees.

B. In exception to the decision to be issued by a Special Decision as per Article (56) of this Articles of Association, General Assembly decision are issued by the majority of the shares attending the meeting, and the resolutions of the General Assembly shall be binding on all shareholders whether or not present at the meeting at which the resolutions were issued whether are agreeing or objecting such decisions. A copy thereof shall be sent to both the Authority and the financial market in which the shares of the Company are listed and to the competent authority and in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard.



المادة (51)

سجل المساهمين

يكون سجل المساهمين في الشركة الذين لهم الحق في حضور اجتماعات الجمعية العمومية للشركة والتصويت على قراراتها طبقاً للنظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق المالية والقواعد المعنية السائدة في السوق.

المادة (52)

النصاب

أ. تختص الجمعية العمومية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالشركة، ويتحقق النصاب في إجتماع للجمعية العمومية بحضور مساهمين يملكون أو يمثلون بالوكالة مالا يقل عن (50٪) من رأس مال الشركة، فإذا لم يتوافر النصاب في الاجتماع الأول، وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثانٍ يعقد بعد مضي مدة لا تقل عن (5) خمسة أيام ولا تجاوز (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ الاجتماع الأول ويعتبر الاجتماع المؤجل صحيحاً أياً كان عدد الحاضرين.

ب. فيما عدا القرارات التي يتعين صدورها بقرار خاص وفقاً للمادة (56) من هذا النظام، تصدر قرارات الجمعية العمومية للشركة بأغلبية الأسهم الممثلة في الاجتماع، وتكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الاجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين لها، ويتم إبلاغ صورة منها إلى كل من الهيئة والسوق المالي المدرجة فيه أسهم الشركة والسلطة المختصة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

- A. Increase or decrease of the Capital. أ. زيادة رأس المال أو تخفيضه.
- B. Issuance of loan or sukuk bonds. ب. إصدار سندات قرض أو صكوك.
- C. Voluntary contributions for community service purposes. ج. تقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع.
- D. Solve the company or merge it with another company د. حل الشركة أو إدماجها في شركة أخرى.
- E. Selling or otherwise disposing of the project carried out by the Company. هـ. بيع المشروع الذي قامت به الشركة أو التصرف فيه بأي وجه آخر.
- F. Extend the duration of the company. و. إطالة مدة الشركة.
- G. Amendment of the Articles of Incorporation or Articles of Association. ز. تعديل عقد التأسيس أو النظام الأساسي.
- H. In cases where Companies Law requires a Special Decision. ح. في الحالات التي يتطلب فيها قانون الشركات إصدار قرار خاص.

In all cases, in accordance with the provisions of Article (139) of the Companies Law, the approval of the Authority and the competent authority shall be required to issue the decision to amend the Articles of Incorporation and the Articles of Association of the Company.

Article (57)

Agenda and Exceptions

A. The General Assembly may not deliberate other than the matters included in the agenda.

B. Exemption from item (A) of this Article and in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard, the Assembly shall have the authority to:

1. The right to deliberate on the critical facts discovered during the meeting.

2. The inclusion of an additional item on the agenda of the Assembly in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard, upon the request of the Authority or a number of shareholders representing at least 10% of the company's capital, and that before starting the discussion of the General assembly's agenda. The Board of Directors has to add the item to the agenda before discussing such agenda or present the subject to the General Assembly to decide whether to add the item or not.



- و. إطالة مدة الشركة.
- ز. تعديل عقد التأسيس أو النظام الأساسي.
- ح. في الحالات التي يتطلب فيها قانون الشركات إصدار قرار خاص.

وفي جميع الأحوال وفقاً لحكم المادة (139) من قانون الشركات يتعين موافقة الهيئة والسلطة المختصة على استصدار القرار الخاص بتعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة.

المادة (57)

جدول الأعمال واستثناءاته

أ. لا يجوز للجمعية العمومية المداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال.

ب. استثناء من البند (أ) من هذه المادة ووفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن يكون للجمعية العمومية الصلاحية فيما يلي:

1. حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع.

2. إدراج بند إضافي في جدول أعمال الجمعية العمومية وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن وذلك بناءً على طلب يقدم من الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل (10٪) من رأس مال الشركة على الأقل، وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية. على مجلس الإدارة إدراج البند الإضافي قبل البدء في مناقشة جدول الأعمال أو عرض الموضوع على الجمعية العمومية لتقرر إضافة البند إلى جدول الأعمال من عدمه.



Article (54)

How to vote

The voting shall be in the General Assembly in the manner specified by the President of the Assembly, unless the General Assembly decides on a particular method of voting. If the matter is concerned with the election of the members of the Board of Directors or by their dismissal or questioning or appointing them in cases where this may be done in accordance with the provisions of this Articles of Association, the method of secret cumulative ballots should be followed.

Article (55)

The vote of the members of the Board of Directors on the resolutions of the General Assembly

A. Person who has the right to attend the General Assembly may not vote for himself or his representative in matters relating to his own interests or to his representative or to any dispute between him or his representative and the Company.

B. Members of the Board of Directors should not participate in voting on the resolutions of the General Assembly for discharging them from the responsibility for their management, or in connection with their own interests, conflicts of interest or other matters existing between them and the Company.

C. In the event that the member of the board of directors represents a legal entity, the shares of that entity will be excluded.

Article (56)

Special decisions

The General Assembly shall issue a Special Decision in the following cases, taking into consideration to get needed approvals when and where the Law requires so:



المادة (54)

كيفية التصويت

يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، وإذا تعلق الأمر بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو عزلهم أو بمساءلتهم أو بتعيينهم في الحالات التي يجوز فيها ذلك وفقاً لأحكام هذا النظام، فيجب اتباع طريقة التصويت السري التراكمي.

المادة (55)

تصويت أعضاء مجلس الإدارة على قرارات الجمعية العمومية

أ. لا يجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عمن يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة به أو بمن يمثله أو بخلاف قائم بينه أو بين من يمثله وبين الشركة.

ب. لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة.

ج. في حال كون عضو مجلس الإدارة يمثل شخصاً اعتبارياً يستبعد أسهم ذلك الشخص الاعتباري.

المادة (56)

القرارات الخاصة

يتعين على الجمعية العمومية إصدار قرار خاص في الحالات التالية، مع مراعاة الاستحصال على الموافقات اللازمة في الحالات التي يتطلب فيها القانون ذلك:



Article (60)

Obligations of the Auditor

1. The auditor shall consider the following:

A. To comply with the provisions stipulated in the Companies Law and the regulations, decisions and circulars implemented therein.

B. To be independent of the company and its Board of Directors.

C. Does not combine the profession of the auditor and the shareholders designation in the Company.

D. He shall not be a member of a board of directors or any technical, administrative or executive position therein.

E. Not is a partner or agent of any of the founders of the company or any of the members of its board or close to any of them up to the second degree.

2. The Company shall take reasonable steps to ensure the independence of the External Auditor and that all his work is free from any conflict of interest.

Article (61)

Auditor's powers

A. The auditor shall have the right to inspect at all times all the company's books, records, documents and any other documents. He may request clarifications that he deems necessary for the performance of his duties. He may also verify the company's assets and liabilities, and if he cannot use these powers, he should mention the same in a written letter to be submitted to the Board of Directors. If the Board does not enable the auditor to perform his duties, the auditor shall send a copy of the report to the Authority and the competent authority and submit it to the General Assembly.



المادة (60)

إلتزامات مدقق الحسابات

1. يتعين على مدقق الحسابات مراعاة ما يلي:

أ. الإلتزام بالأحكام المنصوص عليها في قانون الشركات والأنظمة والقرارات والتعاميم المنفذة له.

ب. أن يكون مستقلاً عن الشركة ومجلس إدارتها.

ج. ألا يجمع بين مهنة مدقق الحسابات وصفة الشريك في الشركة.

د. ألا يشغل منصب عضو مجلس إدارة أو أي منصب فني أو إداري أو تنفيذي فيها.

هـ. ألا يكون شريكاً أو وكيلاً لأي من مؤسسي الشركة أو أي من أعضاء مجلس إدارتها أو قريباً لأي منهم حتى الدرجة الثانية.

2. على الشركة أن تتخذ خطوات معقولة للتأكد من استقلالية مدقق الحسابات الخارجي وأن كافة الأعمال التي يقوم بها تخلو من أي تضارب للمصالح.

المادة (61)

صلاحيات مدقق الحسابات

أ. يكون لمدقق الحسابات الحق في الإطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق ومستندات وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة، فإذا لم يتم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.



Article (58)

Compulsory Decisions of the Assembly

Decisions of the General Assembly issued in accordance with the provisions of the Companies Law and the law of banks and circulars and relevant resolutions and this Articles of Association shall be binding on all shareholders, including absentees and objectors of opinion and a copy of the decisions taken will be duly notified to the Authority, the market, the Central Bank and the competent authority in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard.

Chapter VI

Auditor

Article (59)

Appointment of auditor

A- The company shall have one or more auditors appointed and professional fees determined by the General Assembly on the recommendation of the Board of Directors. The auditor shall be licensed to practice the profession and registered with the Authority and having his name approved by the Central Bank as well.

B- The Auditor shall be appointed for a renewable period of one year and shall control the accounts of the financial year for which he was appointed, provided that the renewal period shall not exceed three consecutive years.

C- The Auditor shall perform his duties from the end of the meeting of that General Assembly to the end of the next annual General Assembly meeting.



المادة (58)

إلزامية قرارات الجمعية

قرارات الجمعية العمومية الصادرة طبقاً لأحكام قانون الشركات وقانون المصارف والتعاميم والقرارات ذات العلاقة وهذا النظام تكون ملزمة لجميع المساهمين بمن فيهم الغائبون والمخالفون في الرأي ويتم إبلاغ صورة عن القرارات المتخذة أصولاً إلى كل من الهيئة والسوق والمصرف المركزي والسلطة المختصة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

الباب السادس

مدقق الحسابات

المادة (59)

تعيين مدقق الحسابات

أ- يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر تعينه وتحدد أتعابه الجمعية العمومية بناءً على ترشيح من مجلس الإدارة، ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مقيداً لدى الهيئة ومرخص له بمزاولة المهنة وأن يكون اسمه معتمداً لدى المصرف المركزي أيضاً.

ب- يُعين مدقق الحسابات لمدة سنة قابلة للتجديد وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عُيّن لها على ألا تتجاوز مدة تجديد تعيينه ثلاث سنوات متتالية.

ج- يتولى مدقق الحسابات مهامه من نهاية إجتماع تلك الجمعية إلى نهاية اجتماع الجمعية العمومية السنوية التالية.



C. The auditor shall be entitled to receive all notices and other correspondences relating to any General Assembly which each shareholder is entitled to receive.

Chapter VII
Company Finances
Article (63)
Company Accounts

A. The Company shall prepare regular accounts in accordance with international accounting standards and principles to reflect a correct and fair picture of the Company's profits or losses for the financial year and the status of the Company at the end of the financial year and comply with any requirements stipulated in the Companies Law or the decisions issued in implementation thereof.

B. The Company applies international accounting standards and principles when preparing its interim and annual accounts and determining distributable profits.

Article (64)
Company Finance

1- The financial year of the company shall start from the first of January and end on December 31 of each year except for the first fiscal year which starts from the date of registration of the Company in the commercial register and ends on the 31 December of the same year.

2- The management of the company shall maintain regular accounting records in accordance with the rules stipulated in the Commercial Transactions Law to give a correct and fair picture of the business status of the company. These books shall be kept in accordance with generally accepted accounting principles applied internationally. Records and books can be stored electronically by one of the available means according to the prevailing technology. No shareholder in the company may examine these records except by virtue of a delegation issued by the Board of Directors.



ج. يحق لمدقق الحسابات استلام كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأية جمعية عمومية والتي يحق لكل مساهم استلامها.

الباب السابع
مالية الشركة
المادة (63)
حسابات الشركة

أ. تُعد الشركة حسابات منتظمة وفق المعايير والأسس المحاسبية الدولية بحيث تعكس صورة صحيحة وعادلة عن أرباح أو خسائر الشركة للسنة المالية وعن وضع الشركة في نهاية السنة المالية وأن تتقيد بأية متطلبات ينص عليها قانون الشركات أو القرارات الصادرة تنفيذاً له.

ب. تطبق الشركة المعايير والأسس المحاسبية الدولية عند إعداد حساباتها المرحلية والسنوية وتحديد الأرباح القابلة للتوزيع.

المادة (64)
مالية الشركة

1- تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في 31 ديسمبر من كل سنة فيما عدا السنة المالية الأولى التي تبدأ من تاريخ قيد الشركة بالسجل التجاري وتنتهي في 31 ديسمبر من العام ذاته.

2- على إدارة الشركة أن تحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة حسب الأصول المنصوص عليها في قانون المعاملات التجارية لإعطاء صورة صحيحة وعادلة عن وضع أعمال الشركة وتحفظ هذه الدفاتر طبقاً للمبادئ المحاسبية المتعارف عليها والمطبقة دولياً. ويمكن حفظ السجلات والدفاتر إلكترونياً بإحدى الوسائل المتوفرة حسب التقنية الرائجة ولا يحق لأي مساهم في الشركة فحص السجلات تلك إلا بموجب تفويض بهذا المعنى صادر عن مجلس الإدارة.



B. The auditor reviews the company's accounts, examines the budget, calculates the profits and losses, reviews the company's transactions with the related parties, observes the application of the provisions of the Companies Law and this Articles of Association, and submits a report of the results of this examination to the General Assembly and sends a copy thereof to the Authority and the competent authority while preparing his report, the Auditor should verify the following:

- The validity of the accounting records held by the company.

- The extent to which the company accounts conform to the accounting records.

C. If no facilities are provided to the auditor to carry out his duties, he undertakes to prove this in a report to the Board. If the Board of Directors fails to facilitate the auditor's task, he shall send a copy of the report to the Authority.

D. The subsidiary and its auditor shall provide the information and clarifications required by the auditor of the holding company or the parent company for audit purposes.

Article (62)
Annual Report of the Auditor

A. The Auditor shall submit to the General Assembly a report containing the data and information as provided for in the Companies Law. He shall mention in his report and in the balance sheet of the Company the voluntary contributions made by the Company during the fiscal year for community service "if any" and to define the benefiting party of such voluntary contribution.

B. The auditor shall attend the meeting of the General Assembly and read his report at the General Assembly, explaining any obstacles or interventions of the board of directors encountered during the performance of his work, and that his report be independent and impartial, and to give the opinion in the meeting in all matters related to his work, And the auditor shall be responsible for the accuracy of the data contained in his report. Each shareholder during the convening of the general assembly may discuss the report of the auditor and inquire about what is stated therein.



ب. يتولى مدقق الحسابات تدقيق حسابات الشركة وفحص الميزانية وحساب الأرباح والخسائر ومراجعة صفقات الشركة مع الأطراف ذات العلاقة وملاحظة تطبيق أحكام قانون الشركات وهذا النظام، وعليه تقديم تقرير بنتيجة هذا الفحص إلى الجمعية العمومية ويرسل صورة منه إلى الهيئة والسلطة المختصة، ويجب عليه عند إعداد تقريره، التأكد مما يأتي:

- مدى صحة السجلات المحاسبية التي تحتفظ بها الشركة.

- مدى اتفاق حسابات الشركة مع السجلات المحاسبية.

ج. إذا لم يتم تقديم تسهيلات إلى مدقق الحسابات لتنفيذ مهامه، يلتزم بإثبات ذلك في تقرير يقدمه إلى مجلس الإدارة وإذا قُصّر مجلس الإدارة في تسهيل مهمة مدقق الحسابات، تعيّن عليه إرسال نسخة من التقرير إلى الهيئة.

د. تلتزم الشركة التابعة ومدقق حساباتها بتقديم المعلومات والتوضيحات التي يطلبها مدقق حسابات الشركة القابضة أو الشركة الأم لأغراض التدقيق.

المادة (62)
التقرير السنوي لمدقق الحسابات

أ. يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات والمعلومات المنصوص عليها في قانون الشركات. ويذكر في تقريره وكذلك في الميزانية العمومية للشركة المساهمات الطوعية التي قامت بها الشركة خلال السنة المالية لأغراض خدمة المجتمع «إن وجدت» وأن يحدد الجهة المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية.

ب. يجب على مدقق الحسابات أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يقرأ تقريره في الجمعية العمومية، موضحاً أية معوقات أو تدخلات من مجلس الإدارة واجهته أثناء تأدية أعماله، وأن يتسم تقريره بالاستقلالية والحيادية، وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة وملاحظاته على حسابات الشركة ومركزها المالي وأية مخالفات بها، ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره، ولكل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.



المادة (65)

البيانات المالية السنوية

على مجلس الإدارة أن يعد عن كل سنة مالية قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل ميزانية الشركة مدققة وحساب الأرباح والخسائر. وعلى المجلس أيضاً أن يعد تقريراً عن نشاط الشركة خلال السنة المالية وعن مركزها المالي في ختام السنة ذاتها وأن يضع اقتراحاته حول توزيع الأرباح الصافية. وترسل صور من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مدقق الحسابات عليهما وتقرير مجلس الإدارة إلى الهيئة مرفقة مع جدول أعمال الجمعية العمومية السنوية للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد عقدها بوقت كاف مع مراعاة أحكام المادة (172) من قانون الشركات بشأن نشر دعوة الجمعية العمومية قبل خمسة عشر يوماً على الأقل من تاريخ الاجتماع.

المادة (66)

إنشاء احتياطي للاستهلاك

يجوز للجمعية العمومية بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة أن تقرر اقتطاع نسبة من الأرباح السنوية غير الصافية لإنشاء حساب تجنب يقابل استهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن انخفاض قيمتها. ويتم التصرف بهذه الأموال في الأوجه التي يقررها مجلس الإدارة على أنه لا يجوز توزيعها على المساهمين.

Article (65)

Annual Financials

The Board of Directors shall prepare for each financial year and at least one month prior to the Annual General Meeting the Company's audited budget and the profit and loss account. The Board shall also prepare a report on the activities of the Company during the fiscal year and its financial position at the end of the same year and shall formulate its proposals on the distribution of net profits. The balance sheet, the profit and loss account, the auditor's report and the report of the board of directors shall be sent to the Authority together with the agenda of the annual general assembly to approve the publication of the invitation in the daily newspapers well in advance with respect to the provisions of Article (172) of the companies law about the publication of the invitation at least Fifteen days before the date of the meeting.

Article (66)

Create a reserve for consumption

The General Assembly may, on the proposal of the Board of Directors, decide to deduct a percentage of the annual non-net profits to establish a savings account that corresponds to the depreciation of the Company's assets or compensation for impairment. Such funds shall be disposed of in the manner determined by the Board of Directors as not to be distributed to shareholders.

المادة (67)

توزيع الأرباح السنوية

توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى كما يلي:

1- يقتطع عشرة بالمائة (10٪) من الأرباح الصافية يخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الأموال في هذا الاحتياطي قدرًا يوازي خمسين بالمائة من رأس مال الشركة المدفوع. وإذا نقص الاحتياطي عن هذه النسبة من رأس المال، تعينت العودة إلى الاقتطاع.

2- تقتطع سنوياً نسبة لا تقل عن عشرة بالمائة من الأرباح الصافية ترصد لتشكيل احتياطي خاص وذلك إلى أن يبلغ هذا الاحتياطي خمسين بالمائة (50٪) من رأس مال البنك وذلك طبقاً لنص المادة (82) من قانون المصارف.

3- تنظر الجمعية العمومية في توصيات مجلس الادارة بشأن النسبة المقترح توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الاحتياطيات والاستهلاكات، على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة.

4- تخصص نسبة لا تزيد على (10٪) من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطيات كمكافأة لأعضاء مجلس الإدارة ويقترح المجلس المكافأة وتعرض على الجمعية العمومية للنظر فيها. تخصص من تلك المكافأة الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة من الهيئة أو السلطة المختصة بسبب مخالفات مجلس الإدارة لقانون الشركات أو للنظام الأساسي للشركة خلال السنة المالية المنتهية، وللجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات أو بعضها إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.

5- يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين أو يرحل بناءً على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء احتياطي اختياري يخصص لأغراض محددة ولا يجوز استخدامه لأية أغراض أخرى إلا بموجب قرار صادر عن الجمعية العمومية للشركة.

Article (67)

Annual dividend distribution

The net annual profits of the Company shall be distributed after deduction of all general expenses and other costs as follows:

1- Ten per cent (10%) of the net profit shall be allocated to the statutory reserve and shall stand when the sum of the funds in this reserve amounts to 50% of the paid up capital of the company. If the reserve is less than this percentage of the capital, return to the deduction is required.

2- Deducting annually not less than ten per cent of the net profit allocated to the formation of a special reserve until such reserve reaches Fifty per cent (50%) of the Bank's capital in accordance with Article 82 of the Banking Law.

3- The General Assembly shall consider the recommendations of the Board of Directors on the proposed percentage to be distributed to the shareholders of the net profit after deducting reserves and depreciation. However, if the net profits in a year do not permit the distribution of dividends, it shall not be requested from the profit of the coming years.

4- A percentage of not less than 10% of the net profit for the financial year ended after deduction of both depreciation and reserves shall be allocated as remuneration to the members of the Board of Directors, and the Board shall propose the remuneration which shall be submitted to the General Assembly for consideration. Fines shall be deducted from such remuneration and which are applied by the Authority or the Competent Authority because of the Board of Directors' violations of the Companies Law or the Articles of Association of the Company during the ended financial year, and the General Assembly may not deduct these fines or some of them if it is found that these fines are not due to a failure or error of the Board of Directors.

5- The rest of the net profits shall be distributed thereafter to the shareholders or will be transferred on the proposal of the Board of Directors to the next year or allocated for the establishment of an optional reserve for specific purposes. It may not be used for any other purpose except by a resolution issued by the Company's General Assembly.



Chapter IX

Insolvency & liquidation of the company

Article (71)

Reasons for Dissolution

The company shall be dissolved for one of the following reasons:

1- The expiry of the period of the Company specified in Article (4) of this Articles of Association unless the said article is amended in terms of extension or shortening of the period.

2- The loss of all or most of the company's funds so that the rest cannot be invested in a worthwhile investment.

3- A Special Decision is issued by the General Assembly in accordance with the provisions of Article (56) of this Articles of Association, which requires the dissolution of the Company prior to its expiration subject to obtaining a prior license from the the Central Bank in accordance with Article (87) of the Central Bank Law as well as from the Authority and the Competent Authority.

4- The merger of the company with another company after obtaining a prior license from the Authority and the Central Bank in accordance with Article (87) of the Central Bank Law, and the competent authority taking into account the provisions of the Commercial Companies Law related to mergers.

5- A judicial decision to dissolve the company.

6- A decision of the Central Bank to be removed from the register of banks pursuant to article (88) of the Banking Law.

الباب التاسع

حل الشركة وتصفيتها

المادة (71)

أسباب الحل

تُحل الشركة لأحد الأسباب الآتية:

1 - انتهاء المدة المحددة للشركة في المادة (4) من هذا النظام الأساسي ما لم تعدل المادة المذكورة أصولاً لجهة تمديد المدة أو تقصيرها.

2 - هلاك جميع أموال الشركة أو معظمها بحيث يتعذر استثمار الباقي استثماراً مجدياً.

3 - صدور قرار خاص من الجمعية العمومية وفق حكم المادة (56) من هذا النظام الأساسي يقضي بحل الشركة قبل حلول أجلها شرط الحصول على ترخيص مسبق من المصرف المركزي وفقاً للمادة (87) من قانون المصرف المركزي كما من الهيئة ومن السلطة المختصة.

4 - اندماج الشركة بشركة أخرى بعد الحصول على ترخيص مسبق من الهيئة والمصرف المركزي حسب نص المادة (87) من قانون المصرف المركزي والسلطة المختصة ومع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية المتعلقة بالاندماج.

5 - صدور قرار قضائي يقضي بحل الشركة.

6 - صدور قرار من المصرف المركزي بشطبها من سجل المصارف عملاً بنص المادة (88) من قانون المصارف.

Article (68)

Distribution of statutory reserve

The statutory reserve may not be distributed to the shareholders, but what exceeds of more than half of the capital may be used to secure the distribution of dividends to the shareholders. The disposal of reserve funds for their intended purposes may be based on a normal resolution of the General Assembly.

Article (69)

Dividend distribution

The profits may be paid to shareholders in accordance with the regulations, resolutions and circulars issued by the Authority in this regard. The Company may distribute annual, half or quarterly dividends to the shareholders in accordance with the dividend policy and / or resolutions proposed by the Board of Directors and approved by the Company's General Assembly.

Chapter VIII

Disputes

Article (70)

Liability of Directors

Any decision issued by the General Assembly as to relieving the Board of Director shall not drop the civil liability suit against the Board Members due to the faults they commit while performing their duties, and if the act entailing the liability has been presented to the General Assembly by a request from the Board of Directors or the Auditors, and has approved it, then the liability suit shall drop after a lapse of one year of the date of meeting of the General Assembly.

However, if the act attributable to the Board members constitutes a criminal crime the liability suit shall not be dismissed unless the public suit in dismissed.

المادة (68)

توزيع الاحتياطي القانوني

لا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال لتأمين توزيع أرباح على المساهمين. أما التصرف من المال الاحتياطي في الأغراض المخصص لها، فيمكن أن يتم بناءً لقرار عادي من الجمعية العمومية.

المادة (69)

توزيع الأرباح

تُدفع الأرباح إلى المساهمين طبقاً للأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن ويجوز للشركة توزيع أرباح سنوية أو نصف أو ربع سنوية على المساهمين وفقاً لسياسة توزيع أرباح و/ أو قرارات يقترحها مجلس الإدارة وتعتمدها الجمعية العمومية للشركة.

الباب الثامن

المنازعات

المادة (70)

دعوى مسؤولية أعضاء مجلس الإدارة

لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم، وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصدقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية.

ومع ذلك، إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة جريمة جنائية، فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العامة.



Chapter X
Final Provisions
Article (74)

Application of other texts and provisions

The provisions of the Central Bank Law and the provisions of the Commercial Companies Law as well as the regulations/decisions/circulars issued as an execution to any of it and the decisions of the Authority shall apply to any matter not defined by a special provision in the Memorandum of Incorporation or in this Articles of Association.

Decisions of governance controls and institutional discipline standards issued from time to time by the Central Bank, the Authority or the competent authority are also considered an integral part of this Articles of Association.

Article (75)
Correspondence

All correspondence and notices sent to the Company by any shareholder or board member shall be addressed to its PO Box 1394 Sharjah or sent to Fax No. 06-5694422.

Article (76)
Expression format

The terms used in the singular form means the plural combination where the context allows.

Article (77)
Social Responsibility

The Company may, by special decision after the expiry of two fiscal years from the date of its incorporation and the making profits under a Special Decision provide voluntary contribution for the purpose of servicing the community which, shall not exceed (2%) of the average net profits of the Company during the two financial years preceding the year in which such voluntary contribution is meant to be done.



الباب العاشر
أحكام ختامية
المادة (74)
تطبيق نصوص وأحكام أخرى

تطبق أحكام قانون المصرف المركزي وأحكام قانون الشركات التجارية كذلك الأنظمة/ اللوائح/ القرارات/ التعاميم الصادرة تنفيذاً لأي منهما وقرارات الهيئة فيما لم يرد بشأنه نص خاص في عقد التأسيس أو في هذا النظام.

كذلك تُعتبر قرارات ضوابط الحوكمة ومعايير الانضباط المؤسسي التي تصدر من حين لآخر عن المصرف المركزي أو الهيئة أو السلطة المختصة جزءاً لا يتجزأ من هذا النظام الأساسي.

المادة (75)
المراسلات

توجه كافة المراسلات والإندارات المرسلة إلى الشركة من أي مساهم أو عضو مجلس إدارة إلى صندوق بريدها رقم 1394 الشارقة أو ترسل إلى الفاكس رقم 06-5694422.

المادة (76)
صيغة التعابير

إن التعابير المستعملة بصيغة المفرد تحمل على محمل المثنى أو الجمع حيث يسمح سياق النص بذلك.

المادة (77)
المسؤولية الاجتماعية

يجوز للشركة بموجب قرار خاص بعد انقضاء سنتين مالميتين من تاريخ تأسيسها وتحقيقها أرباحاً، أن تقدم مساهمات نوعية لأغراض خدمة المجتمع، ويجب ألا تزيد على (2%) من متوسط الأرباح الصافية للشركة خلال السنتين الماليتين السابقتين للسنة التي تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية.



Article (72)
Losses equal to or exceeding half of the capital

If the Company's losses exceed half of its paid up capital, the Board of Directors must, within 30 days of the date of disclosure to the Authority of the periodic or annual financial statements, invite the General Assembly to consider the continuation or dissolution of the Company prior to the date specified in this Articles of Association. If the Board of Directors does not invite the General Assembly or if this Assembly is unable to issue a decision on the matter, any interested party may file an action to request the dissolution of the Company.

Article (73)

1- The company shall enter into liquidation as soon as it is dissolved and shall retain during the liquidation period the legal personality to the extent required for liquidation. The company is prohibited from carrying out any work stipulated for its objectives, and it is limited to procedures and measures necessary for liquidation purposes. The name of the Company on all its papers and publications must be added to the sentence "under liquidation" written in a prominent manner.

2- The General Assembly of shareholders shall appoint one or more liquidators in the text of the resolution of dissolution; unless the dissolution is the result of a judicial decision the Court shall then appoint the liquidator or liquidators.

3- When appointing the liquidator and assuming his duties, the authority of the members of the Board of Directors shall expire. The management of the company shall remain in place during the period of liquidation and their authority shall be limited to liquidations within the purview of the liquidator.

4- The liquidator shall perform the acts stipulated in the Commercial Companies Law and in accordance with its procedures, unless the General Assembly which decides the dissolution decides otherwise without any breach to the Law.



المادة (72)
وقوع خسائر تعادل نصف رأس المال أو تتجاوزه

إذا بلغت خسائر الشركة نصف رأس مالها المدفوع وجب على مجلس الإدارة خلال 30 يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية أن يدعو الجمعية العمومية للنظر في استمرار الشركة أو حلها قبل التاريخ المعين في هذا النظام الأساسي. فإذا لم يقر مجلس الإدارة بدعوة الجمعية العمومية أو تعذر على هذه الجمعية إصدار قرار في الموضوع، جاز لكل ذي مصلحة أن يرفع دعوى يطلب حل الشركة.

المادة (73)

1 - تدخل الشركة بمجرد حلها في دور التصفية وتحتفظ خلال مدة التصفية بالشخصية الاعتبارية بالقدر اللازم لأعمال التصفية. ويحظر على الشركة أن تقوم بأي عمل منصوص عليه في أغراضها، بل يقتصر نشاطها على الإجراءات والتدابير اللازمة لأغراض التصفية. ويجب أن يضاف إلى اسم الشركة على كافة أوراقها ومطبوعاتها عبارة «تحت التصفية» مكتوبة بطريقة بارزة.

2 - تُعين الجمعية العمومية للمساهمين مصفياً واحداً أو أكثر في نص القرار القاضي بالحل، ما لم يكن الحل نتيجة قرار قضائي فتقوم عندها المحكمة بتسمية المصفي أو المصفين.

3- عند تعيين المصفي وتولييه مهامه تنتهي سلطة أعضاء مجلس الإدارة. وتبقى إدارة الشركة قائمة خلال مدة التصفية وتقتصر سلطتهما على أعمال التصفية التي تدخل في اختصاص المصفي.

4 - يقوم المصفي بالأعمال المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية ووفقاً للإجراءات المحددة فيه، ما لم تقرر الجمعية العمومية التي قررت الحل إجراءات مخالفة بما لا يخالف القانون.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

التاريخ: 2017/06/22

الإشارة: 2017/1035/13

السيد/ فاروج نركيزيان المحترم
المدير العام
بنك الشارقة
ص.ب: 1394
الشارقة
هاتف: 06/5694411

تحية طيبة وبعد،

الموضوع: موافقة المصرف المركزي على النظام الأساسي المعدل لبنك الشارقة

نود إفادتكم بأنه بعد الاطلاع ومراجعة التغييرات التي طرأت على النظام الأساسي للبنك بناءً على متطلبات القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية والملاحظات الواردة من المصرف المركزي في هذا الشأن.

فإنه يسرنا إفادتكم بموافقة المصرف المركزي على التعديلات حسب ما تم الاتفاق عليه.

يرجى تزويدنا بنسخة من النظام الأساسي للبنك بصيغتها النهائية بعد التصديق عليها من قبل الجهات المختصة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،

مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك

Article (78)

Inspection

The Board of Directors, the CEO, the directors and the auditors of the Company shall facilitate the periodic inspection work carried out by the Central Bank or the Authority through the inspectors appointed by them, and to submit the data or information requested by the inspectors, as well as the review of the works of the company and its books or any papers or records with its branches and subsidiaries Inside and outside the country or with its Auditor.

Article (79)

In case of contradiction between the texts contained in this Articles of Association with any of the provisions of the Commercial Companies Law or the Central Bank Law as well as the regulations/decisions/circulars issued as an execution to any of it or the mandatory directives issued by the Authority or the regulations, decisions and executive circulars thereof, the provisions of those laws and regulations shall be applicable.

Article (80)

The contradiction between the
Arabic and English texts

When there is a conflict in the Memorandum of Incorporation or this Articles of Association between the texts of the articles in both Arabic and English, the Arabic text is likely to prevail.

Article (81)

This Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the law.

المادة (78)

التفتيش

على مجلس إدارة الشركة والرئيس التنفيذي والمديرين بالشركة ومدققي حساباتها تسهيل أعمال التفتيش الدوري الذي يقوم به المصرف المركزي أو الهيئة من خلال المفتشين المكلفين من قبلهما وتقديم ما يطلبه المفتشون من بيانات أو معلومات وكذلك الاطلاع على أعمال الشركة ودفاترها أو أية أوراق أو سجلات لدى فروعها وشركاتها التابعة داخل الدولة وخارجها أو لدى مدقق حساباتها.

المادة (79)

في حال التعارض بين النصوص الواردة بهذا النظام مع أي من الأحكام الواردة بقانون الشركات التجارية أو قانون المصرف المركزي كذلك الأنظمة/ اللوائح/ القرارات/ التعاميم الصادرة تنفيذاً لأي منهما أو التوجيهات الإلزامية التي تصدر عن الهيئة أو الأنظمة والقرارات والتعاميم التنفيذية له فإن أحكام تلك القوانين والأنظمة هي التي تكون واجبة التطبيق.

المادة (80)

التعارض بين النصين
العربي والأجنبي

عند وجود تعارض في العقد التأسيسي أو هذا النظام بين نصوص المواد باللفتين العربية والإنجليزية، يُرجح جانب النص العربي.

المادة (81)

يودع هذا النظام وينشر طبقاً للقانون.



التاريخ : 2017/7/9 م
المرجع : م.ق / 78 - 7 / ن.ع

المحترمين

السادة / بنك الشارقة ش.م.ع

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

**الموضوع : الموافقة على تعديلات النظام الاساسي لبنك الشارقة ش.م.ع
وفقاً للقانون رقم 2015/2**

تهديكم دائرة التنمية الاقتصادية بالشارقة خالص تحياتها وامنياتها لسيادتكم بالتوفيق .
بالإشارة الى الموضوع أعلاه ، وكتابكم رقم ب.ع. 17/606 بتاريخ
3 / يوليو / 2017 م ، وما تضمنه من التعديلات التي تم اجرائها على النظام الاساسي
نفيدكم بموافقتنا على التعديلات التي تم اجرائها على النظام الاساسي لبنك الشارقة
ش.م.ع ، والتي اقتضته التعديلات الواردة في القانون رقم 2 لسنة 2015 بشأن
الشركات التجارية بشرط الالتزام بالتعديلات المطلوبة من هيئة الاوراق المالية والسلع
والمصرف المركزي .

وختاماً تقبلوا خالص الشكر والتقدير

مدثر عبدالله علي فضل
المستشار القانوني



الرقم : إ/خ/752/2017
التاريخ : 2017/07/26

شهادة
بإعلان تعديل النظام الأساسي
لبنك الشارقة (شركة مساهمة عامة)

بعد الاطلاع ،،

على القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية.
وعلى تعديل النظام الأساسي لبنك الشارقة (شركة مساهمة عامة) والذي أقرته الجمعية
العمومية للمساهمين بقرار خاص والمنعقدة قانوناً بتاريخ 2016/04/30 والتي تضمنت
الموافقة على تعديل النظام الأساسي للبنك.
واستناداً للطلب المقدم من بنك الشارقة (شركة مساهمة عامة) لإصدار شهادة بإعلان تعديل
النظام الأساسي للبنك طبقاً لأحكام القانون.
تقرر ما يلي ÷

مادة (1)

تُعدل نصوص مواد النظام الأساسي لبنك الشارقة (شركة مساهمة عامة) وفقاً
للنموذج المرفق بهذه الشهادة.

مادة (2)

تُنشر هذه الشهادة في الجريدة الرسمية ويُعمل بها من تاريخ صدورها ويتم إخطار
السوق المالي المعني بها.

د. مريم بطي السويدي
نائب الرئيس التنفيذي



الجريدة الرسمية

المراسيم بقوانين اتحادية	
١١	- مرسوم بقانون اتحادي رقم (٩) لسنة ٢٠١٧، بتعديل بعض أحكام القانون الاتحادي رقم (٤) لسنة ٢٠١٢ بشأن تنظيم مهنة الكاتب العدل.
المراسيم الاتحادية	
١٥	- مرسوم اتحادي رقم (١١٧) لسنة ٢٠١٧، بتشكيل مجلس إدارة الهيئة الاتحادية للهوية والجنسية.
قرارات مجلس الوزراء التنظيمية	
١٩	- قرار مجلس الوزراء رقم (٣٦) لسنة ٢٠١٧، بشأن اللائحة التنفيذية للقانون الاتحادي رقم (٧) لسنة ٢٠١٧ بشأن الإجراءات الضريبية.
٤١	- قرار مجلس الوزراء رقم (٣٧) لسنة ٢٠١٧، بشأن اللائحة التنفيذية للمرسوم بقانون اتحادي رقم (٧) لسنة ٢٠١٧ بشأن الضريبة الانتقائية.
٦٥	- قرار مجلس الوزراء رقم (٣٨) لسنة ٢٠١٧، بشأن السلع الانتقائية والنسب الضريبية التي تفرض عليها وكيفية احتساب السعر الانتقائي.
٧١	- قرار مجلس الوزراء رقم (٣٩) لسنة ٢٠١٧، بشأن رسوم الخدمات التي تقدّمها الهيئة الاتحادية للضرائب.
٧٥	- قرار مجلس الوزراء رقم (٤٠) لسنة ٢٠١٧، بشأن الغرامات الإدارية التي تفرض على مخالفة القوانين الضريبية في الدولة.

٨٧ - قرار مجلس الوزراء رقم (٤١) لسنة ٢٠١٧، بشأن تحديد أعمال الخدمة المجتمعية.

القرارات الوزارية

٩١ • من وزارة العدل:
- قرار وزير العدل رقم (٩٧٢) لسنة ٢٠١٧، باللائحة التنفيذية للقانون الاتحادي رقم (٢٣) لسنة ١٩٩١ بشأن تنظيم مهنة المحاماة وتعديلاته.

١١٣ • من وزارة التغيّر المناخي والبيئة:
- قرار وزير التغيّر المناخي والبيئة رقم (٤٣٣) لسنة ٢٠١٧، بشأن النظام الوطني للإنذار السريع للأغذية.

القرارات الإدارية

٢٠٧ • من هيئة التأمين:
- قرار رئيس مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (٣٢) لسنة ٢٠١٧، بشأن إصدار النظام الخاص بلائحة المعايير الموحّدة لإعداد التقارير الضريبية.

٢٩٣ • من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي:
- خطة شطب وسحب وإغلاق وتصفية الصرافات العاملة في الدولة.

٢٩٥ • من هيئة الأوراق المالية والسلع:
- شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي لشركة مسار سليوشنز (شركة مساهمة عامة).

٣٣٩ - شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي لشركة الخليج الاستثمارية (شركة مساهمة عامة).

٣٤١ - شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي لشركة الخزنة للتأمين (شركة مساهمة عامة).

٣٧١ - شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي لبنك الشارقة (شركة مساهمة عامة).

٤٤٧ - شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي للشركة الوطنية للتبريد المركزي (شركة مساهمة عامة).

ملحق رقم ١ لعقد التأسيس والنظام الأساسي اصدار ٢٠١٧

عطفًا على قرار الجمعية العمومية رقم ٤٤ التي عُقدت بتاريخ ٢٤ مارس ٢٠١٨، يُعدّل النظام الأساسي للبنك، كآلاتي:

الباب الرابع

في مجلس إدارة الشركة

المادة (١٧) تشكيل مجلس الإدارة

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يشكل من أحد عشر عضواً تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي، ويشترط أن يكون ثلث أعضاء مجلس الإدارة على الأقل من الأعضاء المستقلين وأغليبتهم من الأعضاء غير التنفيذيين. ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة ومنصب مدير عام الشركة و/أو العضو المنتدب. ويجب في جميع الأحوال أن تكون أغلبية أعضاء المجلس بمن فيهم الرئيس من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.

ويشترط في عضو مجلس الإدارة إن كان فرداً أن يكون مالكاً لعدد من أسهم الشركة لا تقل قيمته الاسمية عن مائة ألف درهم. أما إذا كان ممثلاً لشخص معنوي فيشترط أن يكون الشخص المعنوي الممثل بهذا العضو مالكاً لأسهم ذات قيمة اسمية مماثلة لما ورد أعلاه. ويتوجب على عضو مجلس الإدارة الاحتفاظ بهذه الاسهم طوال مدة عضويته كضمانة لصالح الشركة عن أخطائه في الإدارة.

Addendum No.1 to the Articles of Association 2017 Issue

In accordance with General Assembly Resolution No. 44 of March 24, 2018, the Bank's Articles of Association are amended as follows:

Chapter No. 4

Formation of the Board

ARTICLE (17)

The Company shall be managed by a Board of Directors, which shall consist of eleven members to be elected by the General Assembly by secret cumulative ballot, provided at least one third of them are Independent Members and the majority are Non-Executive Members. It will not be permitted for the Chairman of the Board to be the General Manager of the Company or its Managing Director. In all events, the majority of the Members, including the Chairman, must be UAE citizens.

If the Member was an individual, he must hold shares of a par value of not less than Dirhams One Hundred Thousand. However, if he was acting for a corporate body, the corporate body represented by such Director shall have to be the holder of shares having the aforementioned value. The Member must retain these shares for the full tenure of his membership as security to the Company's benefit against his management errors.

